

CON PEDRO & MIRE

CON ESCRIBIR Y POEMAR



TALLER DE POESÍA

CHIQUI VICIOSO © EMELDA RAMOS

CON PERO & MIRE

COMO ESCRIBIR Y POEMAR



TALLER DE POESÍA

CHIQUI VICIOSO & EMELDA RAMOS

POESÍA GRÁFICA:

BÁRBARA BOSCH

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN:

MAIA TERRERO

IMPRESIÓN:

EDITORIA CENTENARIO SRL

EDICIÓN CENTENARIO DE PEDRO MIR

JUNIO, 2013

SANTO DOMINGO

REPÚBLICA DOMINICANA



CÓMO ESCRIBIR UN POEMA CON PEDRO MIR

CHIQUI VICIOSO • EMELDA RAMOS
POEMA GRÁFICO: BÁRBARA BOSCH



JORNADAS

I.	EL ARTE, LA POESÍA	11
II.	EL RECORRIDO DE UN JOVEN POETA	21
III.	LOS RECURSOS	33
IV.	LAS TRES CONCEPCIONES DEL ARTE	45
V.	LA CONCEPCIÓN DIALÉCTICA	59
VI.	LA COMUNICACIÓN ARTÍSTICA	69
VII.	LA INCOMUNICABILIDAD DEL MUNDO QUE NOS RODEA	79
VIII.	EL OFICIO DEL POETA	91
IX.	LA MISIÓN DE LA POESÍA	99
X.	ESCRIBIR UN POEMA.....	117



PRESENTACIÓN

DURANTE MUCHOS MESES, SE HABLÓ EN CASA DE TEATRO DE UN “TALLER DE POESÍA”, ¿TALLER?, PREGUNTARON MUCHOS. ¿POR QUÉ NO SEMINARIO, CURSO, CICLO DE LECTURAS? ¿TALLER?

DON PEDRO MIR TAMBIÉN LEVANTÓ LAS CEJAS... ¿TALLER?, QUIZÁS IMAGINANDO A UNA ANDANADA DE MUCHACHOS Y MUCHACHAS PRESTOS, MARTILLO EL LÁPIZ, TUERCAS LAS PALABRAS A PRODUCIR POEMAS COMO ARTÍCULOS QUE LUEGO SALDRÍAN AL MERCADO “MADE IN CASA DE TEATRO”. “DESIGNER” PEDRO MIR.

¿TALLER?

LA REDUCCIÓN DE UN ESPACIO DE TIEMPO DEDICADO A ENCONTRAR Y REENCONTRAR LOS MISTERIOS DE LA CREACIÓN POÉTICA, ERA YA UN DESAFÍO QUE DON PEDRO, CON PACIENCIA DE ARTESANO, ACEPTÓ SIN RESERVAS, CON LA HUMILDE GENEROSIDAD DE QUIEN SIGUE CREYENDO EN LA CAPACIDAD CREADORA DEL SER HUMANO. Y, SI NO DE CREACIÓN (COMO PODRÁ DEDUCIRSE DE LOS RESULTADOS), POR LO MENOS, DE APROXIMACIÓN A LA CONTRADICCIÓN MÁGICA IMPLÍCITA EN LA POESÍA.

EL TRABAJO FUE ARDUO Y DIFÍCIL: ¿CÓMO EXPRESAR LA INCOMUNICABILIDAD DEL MUNDO QUE NOS RODEA, EN MEDIO DE PRÁCTICAS DE TEATRO, CLASES DE FOTOGRAFÍA, MÚSICA PUNK, LOS CAMPANAZOS DEL ARZOBISPO MERIÑO EN SU ETERNO DIÁLOGO CON EL CONDE?

¿CÓMO CREAR LA POESÍA **-OBJETO ÚNICO-** CONTANDO SÓLO CON UNA TIZA, VARIAS MESAS VIEJAS, QUINCE CARAS ANSIOSAS? LAS QUINCE QUE QUEDARON DE UN GRUPO INICIAL DE CINCUENTA PERSONAS, QUE LUEGO SE REDUJO A NUEVE CUANDO ENTENDIERON QUE LA POESÍA NO ERA RECITAR O EXPRESAR

LOS SENTIMIENTOS DE MANERA HERMOSA, QUE LA POESÍA ES UN OFICIO. UN EJERCICIO DE SÍNTESIS Y CREACIÓN DE NUEVOS SIGNIFICADOS EN EL LENGUAJE; QUINCE VOLUNTADES INMERSAS EN TODO LO QUE FUESE EL MAESTRO Y EL PRIVILEGIO DE ESTAR TAN CERCA, PARA RECREAR LA DISTANCIA ENTRE EL SER LA PRESENCIA, EL SIGNIFICADO, LO QUE SIMBOLIZA Y ESO QUE ES Y NO ES PORQUE SIENDO, O MEJOR DICHO -DICIÉNDOSE- DEJA DE SER?

DURANTE DIEZ SESIONES DE TRABAJO, QUE COMENZARON UN 28 DE JULIO Y CONCLUYERON EL 30 DE OCTUBRE DE 1982, CADA QUIEN FUE PLASMANDO A SU MODO LO QUE PODÍA ASIMILAR DE LAS DIEZ SESIONES CON DON PEDRO, QUIEN, AL FINAL, Y A MODO DE “EXAMEN”, NOS PIDIÓ QUE ESCRIBIÉRAMOS UN POEMA A SU CORBATA.

LOS OCHO POEMAS RESULTANTES, PORQUE EL NOVENO ES UN GRAN POEMA GRÁFICO DE BÁRBARA BOSCH, QUE DA FORMA Y GRACIA A ESTA SÍNTESIS DE LAS LECCIONES DE DON PEDRO, ESTÁN COMO DEBE SER, EN EL EPÍLOGO.

ESTE LIBRO, FRACASO POÉTICO PORQUE TIENE COMO OBJETIVO DAR LAS GRACIAS A DON PEDRO, Y DANDO LAS GRACIAS RENUNCIA A SU CARÁCTER DE OBJETO ÚNICO Y, POR LO TANTO, DE OBRA DE ARTE, ES UNA RESPUESTA MUY SIMPLE Y ARTESANAL A LA PREGUNTA ¿POR QUÉ UN TALLER DE POESÍA?

PORQUE TODO ESTÁ DE ALGÚN MODO PAUTADO, EN LOS SECRETOS VERICUETOS DE LO INVISIBLE, ESTE LIBRO RENACE A LA LUZ EN EL CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE DON PEDRO MIR, COMO UNA MANERA DE PRESERVAR SU MEMORIA EN EL MAGISTERIO Y ESTUDIANTADO DE LA NACIÓN, DOS SECTORES QUE FUERON UNA PRIORIDAD EN LA VIDA Y PRAXIS POÉTICA DE DON PEDRO MIR. UN MERECIDO HOMENAJE QUE RINDE EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN A NUESTRO POETA NACIONAL, IMMORTALIZÁNDOLO EN EL CORAZÓN DE LAS FUTURAS GENERACIONES ESCOLARES.

ESPERAMOS QUE SEA TAMBIÉN UNA MUESTRA DE LO QUE SE PUEDE LOGRAR CUANDO SE CONJUGA LA POESÍA CON EL AMOR, LA HUMILDAD Y LA PACIENCIA.



CHIQUI VICIOSO

COORDINADORA DEL TALLER

28 DE JULIO DE 1982 - 22 DE ABRIL 1998

SANTO DOMINGO, REPÚBLICA DOMINICANA



PRIMERA JORNADA

EL ARTE, LA POESÍA

LA **POESÍA** ES EL PUNTO MÁS ELEVADO DE LA EXPRESIÓN UNIVERSAL Y COMO PUNTO DE PARTIDA HACIA ESTA POSIBILIDAD DE UN TALLER DE POESÍA. Es NECESARIO EXPLICAR PORQUÉ LA POESÍA ES UN ARTE Y, DESDE LUEGO, EXPLICAR LA NATURALEZA DE TODAS LAS ARTES.

P- ¿PERO, PUEDE ALGUNO DE USTEDES Y YO, DECIR QUÉ ES **POESÍA**?

R.- Es un arte.

Sí, decimos que es un arte. ¿SABEMOS LO QUE ES EL ARTE? HACE SIGLOS que se discute. Existe la creencia de que fueron los griegos los que primero tuvieron la preocupación por la naturaleza de la actividad artística. Pues resulta que cuando vamos a definir la **POESÍA** tenemos que meternos en un problema: el problema de la **ESTÉTICA**, y nos vamos al Siglo XVIII.

LA ESTÉTICA ES LA CIENCIA QUE SE PROPONE RESPONDER QUÉ ES EL ARTE.

La raíz etimológica de esta palabra: **AESTHESIS**, es griega, que es compuesta; es compuesta; es = sensación, sentir percibir por medio de los sentidos, percepción sensible. Es pariente de anestesia, sinestesia. En cambio, la desinencia **ICA** que los griegos utilizaban para designar a las ciencias prácticas: **LÓGICA, RETÓRICA** que denominaban la **TEKNÉ**; y al no usar el inventor de la palabra estética, la desinencia **IA** con la que los griegos designaban a las ciencias especulativas, que denominaban **EPISTHEME**: filosofía, epistemología, etc.; este personaje dejó manifiesta su convicción de que la ciencia del arte entraba más al campo de la actividad práctica.

P- ¿QUIÉN ES ESTE PERSONAJE? ¿LO CONOCEN?

R.- EL PERSONAJE AL QUE DEBEMOS LA INVENCIÓN DE LA PALABRA ESTÉTICA ES UN PROFESOR, UN JOVEN PROFESOR ALEMÁN:

ALEJANDRO TEÓFILO BAUMGARTEN (1714-1762). BAUMGARTEN, POÉTICO APELLIDO, QUE TRADUCIDO A NUESTRO IDIOMA SIGNIFICA “JARDÍN DE ÁRBOLES”, ENSEÑABA POÉTICA Y FILOSOFÍA RACIONAL, EN EL FAMOSO COLEGIO FRIDERICIANO, DONDE HABÍA ESTUDIADO EL FILÓSOFO ALEMÁN IMMANUEL KANT.

EN SU OBRA DECLARA SU DEVOCIÓN POR LA POESÍA DESDE SU TÍTULO: “**MEDITACIONES O REFLEXIONES FILOSÓFICAS ACERCA DE LA POESÍA**”.

Así, podemos ver cómo la dilucidación de la naturaleza de las artes parte de la filosofía y origina una ciencia:

LA ESTÉTICA SE PROPONE RESPONDER QUÉ ES EL ARTE E INTENTA EXPLICAR LA POESÍA COMO COMPENDIO DE LAS ARTES.

ESA FUE LA REFLEXIÓN DE BAUMGARTEN Y SU DESCUBRIMIENTO.

AHORA BIEN, EL 99% DE LOS LIBROS DE **ESTÉTICA** HA SIDO ESCRITO POR AUTORES QUE NUNCA HAN CREADO UNA OBRA DE ARTE. POR EJEMPLO, INMANUEL KANT TENÍA UN IMPEDIMENTO FÍSICO QUE NO LE POSIBILITABA PARA CONOCER EL AMOR, LA PASIÓN, LA LOCURA; Y ERA UN SER TAN COMPLEJO QUE NO PERMITÍA QUE LE CAMBIARAN DE LUGAR NINGÚN OBJETO DE SU ESTUDIO PARA QUE NO LE DISTRAJERAN LA MENTE. ERA UN RELOJ. LAS AMAS DE CASA DE SU PUEBLO DECÍAN AL VERLE PASAR: YA SE PUEDE PONER A CALENTAR LA OLLA DE LA COMIDA, PUES AHÍ VA EL SEÑOR KANT. ASÍ ERA DE EXACTO, METÓDICO, RUTINARIO. Y DE ESE PENSADOR TAN COMPLEJO Y RACIONAL TODAVÍA ESTÁN VIGENTES SUS CONCEPCIONES SOBRE LA OBRA DE ARTE.

LA EXCEPCIÓN ERA SHILLER, DRAMATURGO Y POETA DE LA EDUCACIÓN ESTÉTICA DEL HOMBRE Y LA MUJER.

LAS CORRIENTES ESTÉTICAS

¿A QUÉ SE DEBE LA PROLIFERACIÓN DE CORRIENTES ESTÉTICAS?

A QUE HA SIDO UN FRACASO LA DEFINICIÓN DEL ARTE, FRACASO QUE SE ETERNIZA Y ASÍ VEMOS QUE HAY UN CABALLERO QUE HA EDITADO UN LIBRO: **PROCESO A LA ESTÉTICA**, DONDE PASA REVISIÓN A LAS DISTINTAS ESCUELAS Y LAS CONDENA; Y ESTE SEÑOR SE LLAMA **ARMANDO PLEBE** (CURIOSO APELLIDO).

EN LO QUE EN MI CASO Y EXPERIENCIA PERSONAL SE REFIERE, A MÍ, LA VIDA ME IMPUSO LA NECESIDAD DE EXPLICARME QUÉ ERA EL ARTE, EXPLICARME QUÉ ERA LA **POESÍA**; Y RECORRÍ PELDAÑOS Y FUI DESCUBRIENDO COSAS, EN LAS CUALES PARECÍA ESTAR LA CLAVE DE LA POESÍA, DE LA CREACIÓN Y EXPRESIÓN POÉTICAS, Y CREO QUE A LOS FINES DE ESTE TALLER PODRÍAN AYUDARNOS A OBTENER CIERTO RENDIMIENTO. Y SON ÉSTOS LOS PELDAÑOS QUE RECORRÍ:

1RO. EL VOCABULARIO

C) EL DICCIONARIO → SE HACE NECESARIO LEERLO, CONSULTAR LAS DISTINTAS ACEPCIONES. (**¡DECIDÍ APRENDÉRMELO!**)

B) AL LEER **LOS POETAS MÁS ACREDITADOS** HAY UNA SERIE DE PALABRAS QUE SON CONSTANTES; IDENTIFICAR LAS PALABRAS MÁS UTILIZADAS POR ELLOS. (**CONSTRUÍ MI PROPIA ALCANCÍA DE PALABRAS**).

A) OBSERVÉ EL USO DE CIERTAS **PALABRAS POÉTICAS**; ME DIJE QUE HABÍA QUE CONOCER ESAS PALABRAS. (LA PALABRA CUCARACHA, POR EJEMPLO, NO APARECÍA EN NINGUNO DE LOS POEMAS QUE ANSIOSAMENTE LEÍA).

EN LO QUE RESPECTA A LAS PALABRAS, NO OLVIDEN QUE USTEDES TIENEN EN SU CEREBRO UN CONJUNTO DE PALABRAS Y COMO EL PENSAMIENTO SÓLO CONSISTE EN PALABRAS, ESE NÚMERO DE PALABRAS QUE ESTÁ EN SU CEREBRO ES LO QUE USTEDES PIENSAN Y, LO QUE UNO PIENSA ES LO QUE UNO ES.

SOBRE TODO, ENTRE TODAS LAS ARTES, LA **POESÍA** ES EL **ARTE** QUE SE MUEVE EN EL ÁMBITO VERBAL DE LA PALABRA. PERO TAMBIÉN TENEMOS OTRAS MODALIDADES VERBALES: NOVELA, TEATRO, LA ORATORIA, LA DECLAMACIÓN, Y OTROS. DEBEMOS CONSIDERAR QUE AUNQUE LA POESÍA NO ES TAN SÓLO EXPRESAR UN GRUPO DETERMINADO DE PALABRAS, SÍ SE HACE CON PALABRAS.

ESTABLECEREMOS EN ESTE TALLER: LA IMPORTANCIA DE LA PALABRA EN ÉSTOS DOS ASPECTOS:

A) VALORES FÓNICOS: TODAS LAS ARTES TIENDEN A LA CONDICIÓN DE LA MÚSICA Y EN LA **POESÍA** ESTA CONDICIÓN ES VITAL, PORQUE LA POESÍA ENTRA PRIMERO POR EL OÍDO.

LA PALABRA ES UN FENÓMENO FÍSICO CUYA PECULIARIDAD ESENCIAL ES EL SONIDO. ESCUCHEN:

TODO EN ELLA ENCANTABA, TODO EN ELLA REÍA,
ERA LLENA DE GRACIA COMO EL AVE MARÍA
QUIEN LA VIO NO LA PUDO
YA JAMÁS OLVIDAR

¿IDENTIFICAN ESTA MÚSICA?

Es **LA AMADA INMÓVIL DE AMADO NERVO (1870-1919)**. Poeta mexicano, fundó la revista Moderna, que atrajo a los adeptos al simbolismo francés que él cultivó en su primera época, pero con su propia originalidad: **PERLAS NEGRAS, LIRA HEROICA Y LOS JARDINES INTERIORES**. De su segunda etapa, su búsqueda de la simplicidad: serenidad y en voz baja; la tercera época, es la ascética: **ELEVACIÓN, PLENITUD, EL ESTANQUE DE LOS LOTOS Y LA AMADA INMÓVIL**.

PUEDO DECIRLES QUE YO NUNCA ME ALEJO UN MILÍMETRO DEL SONIDO, Y TRATO DE QUE SEA EL SONIDO PURO, TOTAL, DE LAS PALABRAS, CUANDO ESCRIBO Y LEO MIS VERSOS.

RECOMENDACIÓN

CUANDO ESCRIBAN Y LEAN SUS VERSOS, PROCUREN PRONUNCIAR CADA SONIDO Y LEAN EN VOZ ALTA SUS VERSOS, SIN PERDER UNA SOLA S. Así, se descubre su valor fónico, su importancia en el poema.

B) VALORES SEMÁNTICOS: EN **POESÍA** ES SAGRADO CONOCER EL SIGNIFICADO CONVENCIONAL DE LAS PALABRAS PARA OBTENER EL SIGNIFICADO QUE LE IMPONE LA **RAZÓN PARTICULAR, LA RAZÓN SOCIAL**, PORQUE SI NO, NO HAY UN ENTENDIMIENTO COMÚN.

SIGAMOS LA **RECOMENDACIÓN DEL POETA RUSO MAYAKOWSKY:**

LA/EL POETA DEBE SIEMPRE IR ACOMPAÑADO DE UNA LIBRETA DE NOTAS, ASÍ PUEDE ANOTAR PALABRAS Y NOTAR EL ASPECTO SEMÁNTICO Y LOS VALORES FÓNICOS.

PODEMOS REALIZAR EN ESTE TALLER UNA SUERTE DE PRUEBA PARA SABER SI SABEMOS EL SIGNIFICADO DE PALABRAS SENCILLAS, DE USO COTIDIANO, PERO QUE TAMBIÉN USAMOS POÉTICAMENTE.

EJERCICIO:

R.- ¿PUEDES TÚ DECIRME EL SIGNIFICADO DE LA PALABRA **AUSENCIA**?

R.- SIGNIFICA LO CONTRARIO DE PRESENCIA.

P.- ¿Y QUÉ QUIERE DECIR LA PALABRA **PRESENCIA**?

R.- ESTAR EN UNA **EXPERIENCIA**.

P.- ¿PERO QUÉ SIGNIFICA ESTO?

R.- LA AUSENCIA ESTÁ DETERMINADA POR LA NECESIDAD DE ALGUIEN.

P.- ¿PUEDE ALGUIEN DECIRME EL SIGNIFICADO DE LA PALABRA **NECESIDAD**?

LA POESÍA ES MUCHO MÁS QUE PALABRAS.

Y UN POEMA ES ALGO MAS QUE UN GRUPO DE PALABRAS HERMOSAS.

P.- PERO, ¿Y EL POETA? ¿QUÉ ES EL POETA?

R.- EL POETA SIMPLEMENTE ES EL QUE RINDE CULTO A LA BELLEZA, O EL QUE CREA BELLEZA EN VERSOS.

P.- ¿NO ES ÉSTE UN CRITERIO REDUCIDO DEL **ARTE POÉTICO**?

ESTO LO VEREMOS EN OTRA JORNADA DEL TALLER, EN LA CUAL ES PERTINENTE DECIR QUE METODOLÓGICAMENTE PODRÍAMOS LOGRAR UN DOBLE RENDIMIENTO SI ESTE TALLER RESULTA TAN PROVOCADOR, QUE USTEDES, A PARTIR DE ESTAS MINÚSCULAS PROPUESTAS, REALICEN SUS BÚSQUEDAS, PRECISEN EL DATO, APUNTEM LA DEFINICIÓN, COMPLETEN LA IDEA, ES DECIR, LA REFLEXIÓN QUE SALVE ESTA AVENTURA.



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA
- DICCIONARIO DE SINÓNIMOS Y ANTÓNIMOS
- REFLEXIONES FILOSÓFICAS ACERCA DE LA POESÍA.

BAUMGARTEN. ALEXANDERG-AGUILAR, BUENOS AIRES. 1955

MATERIAL DE MI ALDEA

ASOMBRO DE REMOLINOS
LLUVIA ENTRE EL MAR Y LOS CIELOS
ENTRE LOS HILOS SE NUBLA
LA SOMBRA DE MIS ABUELOS.
FIGURAS CON UN AIRE DE MÓDICOS CABILDOS
DE VILLAS DIMINUTAS,
DE MÍNIMAS ALDEAS DE MIMBRE Y DE CIGARRAS,
DE ESAS QUE APENAS PUEDEN CON SU TORRE
LLENA DE CAMPANADAS.

TRANSITA POR LA LLUVIA LA SOMBRA INOPINADA
Y TENUE DE MIS ABUELOS:
UN POBRETÓN, RISUEÑO COMO TODOS,
CON SU ESPINA DE ANGUSTIA ENCAJADA EN LOS HUESOS;
UNA MUJER CON CANASTAS;
UN PESCADOR EN CUYO LABIO QUEDÓ EL JURAMENTO
QUE SECO LA CAÑADA;
UN JUVENIL YOLERO Y UN MAYORAL.

SE PIERDE ENTRE LOS HILOS DE LA LLUVIA
LA SOMBRA INTERMINABLE Y MÓVIL DE MIS ABUELOS:
UN MAESTRO TRISTÓN COMO UN DOMINGO;
UNA VIDENTE FLACA
QUE LE OPONE AL DESTINO
SU INOCENTE SOLUCIÓN DE BARAJAS;
UN TORCIDO HOMBRETÓN, SU PAÑUELO Y SU PUÑAL
Y SU FONDO DE BUENO CURTIDO EN LA DESGRACIA:
DIEZ NEGROS IMPORTADOS: UNA SANTA;
Y APENAS DESPRENDIDA DE LAS VENAS COMO UNA GOTA ARDIENTE Y
DELICADA. -PASO CORTO, FINO ENCAJE-
UNA CRIOLLA LIVIANA.

RESUMEN ADORABLE QUE SE HIZO UN CABILDO,
UN VILLORRIO PEQUEÑO,
UNA MÍNIMA ALDEA ECHADA EN LA MONTAÑA,
DE ESAS QUE APENAS PUEDEN CON SU TORRE
PARIDA DE CAMPANAS.

AUTOR: Don PEDRO MIR

LIBRO: CUADERNOS DEL EXILIO, SANTIAGO DE CUBA: PRIMEROS VERSOS
(EDITORIAL TALLER, 1993)

Año: 1937



SEGUNDA JORNADA

EL RECORRIDO DE UN JOVEN POETA

“DE SER POETA SE APRENDE EL OFICIO, HASTA MATEMÁTICAMENTE”.

ESO LO DICE EL POETA NACIONAL DE RUSIA:

ALEJANDRO PUSHKIN (1799-1837)

POR SU POEMA JUVENIL “LA LIBERTAD” FUE SENTENCIADO A DESTIERRO EN SIBERIA, PERO EL ZAR DECIDIÓ ENVIARLO A EKATERINOSLAV DONDE COMPUSO **EL PRISIONERO DEL CÁUCASO**, QUE RECITÓ TODA RUSIA. REINCIDENTE, UNOS EPIGRAMAS LE ACARREAN EL DESTIERRO, ENTONCES ESCRIBIÓ SU GRAN POEMA HISTÓRICO **BORIS GODUNOV**, PERO NICOLÁS I LO ADMIRABA Y LOGRÓ SU PERDÓN. SE BATIÓ EN DUELO CON EL BARÓN D’ANTHÉS, QUIEN LO HIRIÓ, POR LO QUE MURIÓ DOS DÍAS DESPUÉS. OBRAS: **EL DISPARO; MOZART; FESTÍN DURANTE LA PESTE; LA HIJA DEL CAPITÁN; Y UNA HISTORIA DE PUGATCHEV.**

POR MI PARTE, Y SIGUIENDO MI RECORRIDO COMO JOVEN POETA, LLEGUÉ AL SEGUNDO PELDAÑO:

II. LOS ASPECTOS RETÓRICOS.

1. LA VERSIFICACIÓN: DENTRO DEL TERRENO DE LA VERSIFICACIÓN SE PUEDEN IDENTIFICAR DOS CORRIENTES EJEMPLIFICADORAS DEL ARTE POÉTICO:

A) EL VIRTUOSISMO POÉTICO. UTILIZA LAS PALABRAS POR SUS VALORES FÓNICOS EN VIRTUD DE LAS COMBINACIONES QUE DETERMINAN LA RIMA Y MEDIDA DE LOS VERSOS Y ALGO MUY IMPORTANTE, EL MANEJO DE LOS ACENTOS.

EJEMPLO:

DE PURA HONESTAD TEMPLO SAGRADO
CUYO BELLO CIMIENTO Y GENTIL MURO,
DE BLANCO NÁCAR Y ALABASTRO DURO
FUE POR DIVINA MANO FABRICADO;
PEQUEÑA PUERTA DE CORAL PRECIADO
CLARAS LUMBRERAS DE MIRAR SEGURO.
QUE A LA ESMERALDA FINA EL VERDE PURO

HABÉIS PARA VIRILES USURPADO;
SOBERBIO TECHO, CUYAS CIMBRIAS DE ORO
AL CLARO SOL EN CUANTO EN TORNO GIRA
ORNAN DE LUZ, CORONAN DE BELLEZA;
ÍDOLO BELLO, A QUIEN HUMILDE ADORO
OYE PIADOSO AL QUE POR TI SUSPIRA,
TUS HIMNOS CANTA Y TU VIRTUDES REZA.

Luis de Góngora (1561-1627)

B) El coloquialismo, o poesía coloquial:

CONSISTE EN ESCRIBIR DE LA MISMA MANERA
EN QUE SE HABLA EN LAS CALLES, EN LA MESA,
SIN HACER PROVECHO DE LA VIEJA EXPERIENCIA
DE LA POESÍA CLÁSICA UNIVERSAL.



EJEMPLO: MARIO BENEDETTI

HAY UNA TOS RESECA
COMO DE CIGARRILLO
DESPUÉS
UN COMENTARIO MURMURADO
UN ARRASTRE DE SILLA
DOS BOSTEZOS
LA LECTURA DE ACTAS ANTERIOR
ESA PESTE

LOS ANTIPOEMAS

¿CONOCEN LOS **ANTIPOEMAS** DEL POETA CHILENO **NICANOR PARRA**?

ES UNA FUERTE CORRIENTE POÉTICA, Y NO HAY EN ELLA ALGO FALSO, PUES EL ARTE POÉTICO NO CONSISTE EN REGLAS, LAS NORMAS DE LA **POESÍA** LAS IMPONE EL PROPIO POETA Y LA **POESÍA** CONTEMPORÁNEA PARECE DECIDIDA A ROMPER CON LOS VIEJOS CÁNONES DE LA PALABRA. PERO HAY QUE CONOCER LAS REGLAS PRIMERO PARA VIOLARLAS Y DEBEMOS CONOCER LA EXPERIENCIA DE LOS GRANDES MAESTROS PORQUE HAY, SIEMPRE HAY, UN MUNDO DE COSAS QUE NOS PUEDEN REVELAR.

ES POR ESTO QUE EL POETA DEBE APRENDER LAS REGLAS DE LA VERSIFICACIÓN PARA TRANSGREDIR ESE TERRENO; Y PRESUMO QUE TODO POETA ACTUAL ESTÁ CONSCIENTE DE QUE:

- HOY NO SE MIDEN LOS VERSOS
- NO SE TOMAN EN CUENTA LOS ACENTOS
- PERO SÍ LA CADENCIA. UN ELEMENTO FÓNICO, PARECE SOBREVIVIR

NUEVOS DESCUBRIMIENTOS:

EN AQUELLAS VICISITUDES DE MIS BÚSQUEDAS POÉTICAS OBTUVE ALGUNOS DESCUBRIMIENTOS:

1.- QUE EL ENDECASÍLABO ERA EL CORAZÓN DE LA GRAN POESÍA CASTELLANA, Y NO LO HAY EN OTRO IDIOMA. ES EL VERSO MÁS DIFÍCIL.

EJEMPLO:

Y LUEGO CON GRACIOSO MOVIMIENTO
SE FUE SU PASO POR EL VERDE SUELO,
CON SU GUIRNALDA USADA Y SU ORNAMENTO
DESORDENABA CON LASCIVO VUELO
EL VIENTO SUS CABELLOS; CON SU VISTA
SE ALEGRABA LA TIERRA, EL MAR Y EL CIELO

GARCILAZO DE LA VEGA.

2.- QUE EL HEPTASÍLABO Y EL OCTOSÍLABO NO POSEEN ACENTO PROPIO.

Mi verso es como un puñal
que por el puño echa flor (HEPTASÍLABO) (QUE) (POR) (EL) (PU) (ÑO) (ECHA) (FLOR)
Mi verso es un surtidor (OCTOSÍLABO) (MI) (VER) (SO) (ES) (UN) (SUR) (TI) (DOR)
que da un agua de coral

JOSÉ MARTÍ

3.- EL ALEJANDRINO TIENE DOS (2) VERSOS HEPTASÍLABOS DIVIDIDOS POR EL *HEMISTIQUIO (I). LOS PAR TIENEN ACENTOS DE SÍLABA IMPAR, SÓLO HAY QUE BUSCAR EN LA 9NA. Y 7MA. SÍLABA. DONDE SE SIENTE QUE EL VERSO DESCANSА; SE PUEDE DIVIDIR EN 2 DE 6 CON HEMISTIQUIO.

4.- EN CUANTO AL INTERESANTE ENDECASÍLABO SE PUEDE ACENTUAR EN LA 6TA. SÍLABA O EN LA 4TA. Y 8VA.

EMPERO, DENTRO DEL TERRENO DE LA **VERSIFICACIÓN**, SE NOS PRESENTA ***LA MÉTRICA** Y SUS MÚLTIPLES COMBINACIONES; FENÓMENOS MÉTRICOS TAN NOTABLES COMO:

EL SONETO: SE HA DICHO, LO HABRÁN OÍDO USTEDES TAMBIÉN, QUE PARA SER POETA SE PRECISA SABER ESCRIBIR UN SONETO; SIN EMBARGO, **NERUDA**, ESE GIGANTE DE LA POESÍA, NO SABÍA MEDIR BIEN UN SONETO.

EL SONETO ES UN POEMA DE CATORCE VERSOS DISTRIBUIDOS EN DOS CUARTETOS (4 VERSOS DE ARTE MAYOR) Y DOS TERCETOS (ESTROFAS DE 3 VERSOS). AUNQUE EL ESQUEMA CLÁSICO DE LA RIMA DEL SONETO NOS LLEGÓ DE LA ITALIA DEL RENACIMIENTO, NUESTROS GRANDES POETAS HAN REVOLUCIONADO EL SONETO. USTEDES PUEDEN HACER INNOVACIONES MÉTRICAS.

DEFINICIONES:

- 1) * HEMISTIQUIO (I):** PARTE DEL VERSO CORTADO POR UNA LÍNEA O CESURA.
- 2) * LA MÉTRICA:** ARTE DE LA ESTRUCTURA DE UN VERSO.

SIEMPRE QUE ESTAMOS ANTE EL SONETO, ESTAMOS ANTE **RUBÉN DARÍO**, EN
Lo Fatal:

DICHOSO EL ÁRBOL QUE ES APENAS SENSITIVO
Y MÁS LA PIEDRA DURA PORQUE ESA YA NO SIENTE
PUES NO HAY DOLOR MÁS GRANDE QUE EL DOLOR DE SER VIVO
NI MAYOR PESADUMBRE QUE LA VIDA CONSCIENTE.

SER Y NO SABER NADA Y SER SIN RUMBO CIERTO,
Y EL TEMOR DE HABER SIDO Y UN FUTURO TERROR...
Y EL ESPANTO SEGURO DE ESTAR MAÑANA MUERTO,
Y SUFRIR POR LA VIDA, Y POR LA SOMBRA Y POR

LO QUE NO CONOCEMOS Y APENAS SOSPECHAMOS
Y LA CARNE QUE TIENTA CON SUS FRESCOS RACIMOS
Y LA TUMBA QUE AGUARDA CON SUS FÚNEBRES BRAZOS

.....
.....
Y NO SABER A DÓNDE VAMOS, ¡NI DE DÓNDE VENIMOS!

SE HAN COMPUUESTO **SONETOS CON ESTRAMBOTE**; ESTE ES AL QUE SE LE AÑADEN UNO O MÁS GRUPOS DE VERSOS AL FINAL.

P.- ¿SABEN USTEDES CUÁNTAS OTRAS FORMAS SE PUEDEN DAR DE COMPONER UN SONETO?

R.- SONETOS CON ALEJANDRINOS, O VERSOS DE ARTE MAYOR

P.- ¿Y QUÉ ES UN SONETO INVERTIDO?

R.- UN SONETO EN QUE LOS TERCETOS PRECEDEN A LOS CUARTETOS.

R.- ¿Y CÓMO SE LLAMA UN SONETO EN VERSOS DE ARTE MENOR?

R.- SONETILLO.

SÍ, EL SONETO ES UNA DE LAS COMPOSICIONES QUE MÁS EVOLUCIONA Y MÁS REVOLUCIONAN LOS POETAS.

HAY **SONETOS SIN EL ÚLTIMO VERSO**, POR LO TANTO, DE TRECE VERSOS, Y LOS HAY **PAREADOS, CON ECO, CON COLA Y HASTA MACHIHEMBRADOS**.

USTEDES, COMO HICE YO, PUEDEN ESCOGER SUS PROPIAS NORMAS.

DEFINICIÓN:

1) ***ALEJANDRINOS:** VERSO ESPAÑOL DE CATORCE SÍLABAS, DIVIDIDO EN DOS HEMISTIQUIOS. SE LLAMA ASÍ POR ESTAR ESCRITO EN ESTE METRO EL POEMA DE ALEXANDRE.



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- BREVIARIO DE ESTÉTICA
BENEDETTO CROCE. COLECCIÓN AUSTRAL No. 41.
BUENOS AIRES. 1967.
- ESTUDIOS DE LA VERSIFICACIÓN ESPAÑOLA
PEDRO HENRIQUEZ UREÑA
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES, 1961
- Y TODAS LAS OBRAS DE LOS POETAS CUYOS VERSOS
HEMOS LEÍDO EN ESTA JORNADA.

SONETO DE LA NIÑA PURA

ERA LA FORMA PURA. CON SU EXTRAÑA
GRACIA DE HILAR EN LA RETINA
ERA LA FORMA PURA, VESPERTINA
VERTIGINOSA DE LA TELARAÑA.

AUNQUE ENCENDÍA UNA PEREGRINA
LUZ AL CRECER, ERA PURA Y HURAÑA.
YO CARECÍA JUNTO A UNA CABAÑA
RONSARD ILUMINABA LA COLINA...

ERA POR TANTO JUSTA LA EXPERIENCIA.
Y, PUES, AL CULMINAR SU ADOLESCENCIA
EN EL DORADO OMBLIGO, CASI FLOR

CARGANDO MI MOCHILA PASAJERA,
ME DIJE EN EL UMBRAL DE SU CADERA;
-POR AQUÍ NO HA PASADO UN SOLO AMOR...

AUTOR: Don PEDRO MIR

LIBRO: POEMAS DE BUEN AMOR Y A VECES DE FANTASÍA
(IMPRENTA NUEVO MUNDO. SANTO DOMINGO)

AÑO: 1969

SONETO DE LA NIÑA AGRADECIDA

NIÑA, ¿DÓNDE TU VAS?
A LOS JAZMINES. -¿SIN BESOS?
CON MI BOCA EN LA MAÑANA.
EN SUS OJOS HERVÍA LA SOLANA.
EN MI SANGRE LLORABAN LOS CLARINES.

-¿Y TÚ?
-DONDE TÚ ESTÉS
-¿Y TU MANZANA?
-EN TÍ.
YA ESTABA EN MÍ. DE LOS JARDINES
DE SU ALIENTO BROTABAN LOS JAZMINES
Y EN SU CUERPO REGÍA LA SOLANA.

CON SOY Y SOLEDAD, EN UNA ALFOMBRA
MÍNIMA DE SU VÉRTICE DE SOMBRA
FUI TRIUNFO DEL JAZMÍN QUE SE DEGRADA.

HUBO UNA TIBIA PAZ EN SU CADERA...
-NIÑA, ¿DÓNDE TÚ VAS?
-ADONDEQUIERA
QUE TU SOMBRA ME SIRVA DE ALMOHADA.

AUTOR: DON PEDRO MIR

LIBRO: POEMAS DE BUEN AMOR Y A VECES DE FANTASÍA
(IMPRENTA NUEVO MUNDO. SANTO DOMINGO)

AÑO: 1969

SONETO ESCRITO SOBRE LAS ALAS DE UNA MARIPOSA

CUARTETOS:

TÚ. INÉDITA Y NOCTURNA COMO UN LIBRO.

TERCETOS:

YO. GUARDADO PARA SIEMPRE ENTRE TUS PÁGINAS.



AUTOR: DON PEDRO MIR

LIBRO: POEMAS DE BUEN AMOR Y A VECES DE FANTASÍA
(IMPRENTA NUEVO MUNDO. SANTO DOMINGO)

AÑO: 1969

DEFINICIONES:

1) CUARTETO: COMBINACIÓN MÉTRICA DE CUATRO VERSOS ENDECASÍLABOS.

2) TERCETOS: COMBINACIÓN DE TRES VERSOS ENDECASÍLABOS QUE RIMAN, EL PRIMERO CON EL TERCERO, QUEDANDO EL SEGUNDO LIBRE.



TERCERA JORNADA

LOS RECURSOS

LO MÁS INTERESANTE DE ESTE TALLER ES LA MANERA EN QUE CADA UNO VA ENCONTRÁNDOSE, O EN LA MEDIDA EN QUE LA REINA DEL AJEDREZ, MI AJEDREZ, MATA UN NUEVO PEÓN PARA DAR ¡JAQUE!

Y AQUÍ ESTOY. ME ENCUENTRO EN EL PUNTO EN QUE NUEVAS REVELACIONES ME ESPERABAN, CUANDO COMPRENDÍ QUE NO BASTABA EL DOMINIO DENTRO DE LO RETÓRICO, DEL CAMPO DE LA **MÉTRICA**, QUE ES EL ARTE QUE TRATA DE LA MEDIDA O ESTRUCTURA DE LOS VERSOS, DE SUS CLASES Y DE LAS DISTINTAS COMBINACIONES DE LOS MISMOS; MIENTRAS QUE LA **VERSIFICACIÓN**, ES EL ARTE DE HACER VERSOS, O ACCIÓN DE COMPOSER VERSOS; ASÍ COMO EL VERSO ES EL CONJUNTO DE PALABRAS, SUJETO A **MEDIDA Y A CADENCIA**; Y POR SUPUESTO, LA **MEDIDA DEL VERSO**, SE REFIERE AL NÚMERO DE SÍLABAS QUE HA DE TENER EL VERSO. NADA DE ESTO BASTABA, COMO TAMPOCO BASTABA PARA SER POETA, CON POSEER UN VOCABULARIO ESCOGIDO, NI SIQUIERA CONOCIENDO TODO EL DICCIÓNARIO.

AHORA, ME ENCUENTRO EN EL **TERCER PELDAÑO**

DONDE EL MANEJO DE LA **MÉTRICA** Y LOS ACENTOS FUE LO QUE ME DESCUBRIÓ LOS INTERESANTES **RECURSOS** DE EFECTO SICOLÓGICO, TALES COMO:

A) ALITERACIONES: CONSISTEN EN REITERACIONES. EN REPETICIONES DE UN MISMO SONIDO, VOCAL O CONSONANTE, EN UNA MISMA UNIDAD ESTRÓFICA, LOGRÁNDOSE A VECES, BELLÍSIMO EFECTOS:

QUIERO A LA SOMBRA DE UN ALA

CONTAR ESTE CUENTO EN FLOR

= PREDOMINIO DEL SONIDO ELE (L)

LA NIÑA DE GUATEMALA

LA QUE SE MURIÓ DE AMOR

JOSÉ MARTÍ

NO PIERDAN DE VISTA USTEDES QUE A VECES LA REITERACIÓN ES DE UNA PALABRA O FRASE AL PRINCIPIO DEL VERSO:

EJEMPLO:

¡LOS CABALLOS ERAN FUERTES!

= SE ESCUCHA EL TROTE, EL GALOPE

¡LOS CABALLOS ERAN ÁGILES!

DE LOS CABALLOS AL REPETIRLO

JOSÉ SANTOS CHOCANO

PERO VOLVAMOS A ESTE JOVEN POETA, PARA NO PERDER SU RECORRIDO, DE SUERTE QUE SI LO LLEVAMOS A UN CUADRO AQUÍ ESTARÁ ÉL EN EL TERCER PELDAÑO.

I. VOCABULARIO

II. VERSIFICACIÓN

III. TROPOS

ESTA PALABRA PROVIENE DEL GRIEGO **TROPOS** QUE SIGNIFICA GIRAR VUELTA, RODEO, PORQUE IMPLICA UN CAMBIO O RODEO EN EL SENTIDO DE LA PALABRA.

¿QUÉ SON TROPOS? Un **TROPO** ES UNA PALABRA QUE, EN UN CONTEXTO DETERMINADO, CAMBIA DE SIGNIFICACIÓN. EN REALIDAD, VIVIMOS CONSTRUYENDO TROPOS EN NUESTRA HABLA COLOQUIAL. POR EJEMPLO, ES TROPO: “CERRAR CON BROCHE DE ORO”, Y “PONERLE EL CASCABEL AL GATO”.

EL TROPO, SIN EMBARGO, ES UNA FIGURA LITERARIA QUE CONSISTE EN DESIGNAR UN OBJETO EXPRESANDO OTRO QUE GUARDA CON EL ALGUNA IMPORTANTE RELACIÓN. LOS TROPOS PRINCIPALES SON: **LA METÁFORA**, **LA METONIMIA**. Y **LA SINÉCDOQUE**.

HAY CASOS EN QUE EL ADJETIVO HACE FUNCIONES DE **TROPO**. COMO EN ESTE CÉLEBRE ROMANCE DONDE SE VERIFICA EL USO DE LA **ALITERACIÓN** Y LA **ANÁFORA**.

VERDE QUE TE QUIERO VERDE
VERDE VIENTO, VERDES RAMAS
CON LA SOMBRA EN LA CINTURA
ELLA SUEÑA EN SU BARANDA
VERDE CARNE, PELO VERDE
CON OJOS DE FRÍA PLATA
VERDE QUE TE QUIERO VERDE



FEDERICO GARCÍA LORCA
(1899-1936)

CREADOR DE UN MUNDO DE METÁFORAS, ENCUADRADO EN UN SORPRENDENTE LENGUAJE POÉTICO, QUE ADMIRA AL LECTOR POR SU AUDACIA, ES EL AUTOR DEL ROMANCERO GITANO; POEMA DEL CANTE HONDO; POETA EN NEW YORK Y LLANTO POR LA MUERTE DE IGNACIO SÁNCHEZ MEJÍA.

LA METÁFORA: ES UN TROPO MEDIANTE EL CUAL SE IDENTIFICAN DOS OBJETOS DISTINTOS. HA SIDO DEFINIDA COMO UN CAMBIO SEMÁNTICO POR EL CUAL UN OBJETO ACEPTA OTRO SIGNIFICADO DISTINTO AL PROPIO, EN VIRTUD DE UNA COMPARACIÓN NO EXPRESADA; PORQUE EN ÉSTE CASO SERÍA UN **SÍMIL**, QUE ES OTRO RECURSO RETÓRICO.

POR EJEMPLO, LA VIDA, UN TEMA TAN UNIVERSAL HA SIDO EXPRESADA POÉTICAMENTE, SECULARMENTE CON DISTINTOS TROPOS:

¿QUÉ ES LA VIDA? UN FRENESÍ
¿QUÉ ES LA VIDA? UNA ILUSIÓN
UNA SOMBRA, UNA FICCIÓN.

Y EL MAYOR BIEN ES PEQUEÑO
QUE TODA LA VIDA ES SUEÑO
Y LOS SUEÑOS SUEÑOS SON.



PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA (1600-1681)

SU PRIMERA OBRA DRAMÁTICA: **EL CARRO DEL CIELO**, FUE ESCRITA A LOS 13 AÑOS; A LOS 20 ES PREMIADO EN MADRID EN CERTÁMENES POÉTICOS Y POCOS AÑOS DESPUÉS ESTRENA SUS PRIMERAS OBRAS EN EL PALACIO REAL, DONDE LLEGÓ A SER POETA DE LA CORTE DESPUÉS DE 1635. OBRAS: **EL ALCALDE DE SALAMEA, AUTOS SACRAMENTALES, LA CENA DE BALTASAR**, Y OTROS.

NUESTRAS VIDAS SON LOS RÍOS
QUE VAN A DAR A LA MAR
QUE ES EL MORIR

JORGE MANRIQUE (1440-1479)

LA VIDA ES UNA CAJA
LLENA DE CANTOS

PABLO NERUDA (1904-1973)

HAY METÁFORAS CLÁSICAS, COMO:
Río = VIDA HUMANA (PORQUE NO SE DETIENE)
Rosa= FUGACIDAD, BELLEZA EFÍMERA.

USTEDES DEBEN CONOCER EL USO QUE HAN HECHO DE ELLAS LOS POETAS UNIVERSALES.

LA METÁFORA: ES UNA **FIGURA RETÓRICA** QUE SE BASA EN UN MECANISMO DE **TRASLACIÓN SEMÁNTICA**. EL SIGNIFICADO DE UNA PALABRA SE TRASLADA A OTRA AHORA BIEN, CUANDO EL POETA ACUMULA O USA UNA SERIE DE METÁFORAS DEL MISMO OBJETO, PARA REVELAR UNA SIGNIFICACIÓN OCULTA, ENTONCES, ESTAMOS ANTE UNA ALEGORÍA:

“POBRE BARQUILLA MÍA
ENTRE LAS OLAS DESVELADAS
Y ENTRE LAS OLAS SOLA”

LOPE DE VEGA (1562-1635)

LOPE DE VEGA; ESCRIBIÓ 1,800 COMEDIAS Y 400 AUTOS, INFINIDAD DE POEMAS SUELTOS. COMO POETA ABARCÓ LOS TRES GÉNEROS: ÉPICO, LÍRICO Y DRAMÁTICO, FUE LLAMADO “MONSTRUO DE LA NATURALEZA” Y “FÉNIX DE LOS INGENIOS”; TAN PRECOZ QUE A LOS 5 AÑOS, ANTES DE SABER ESCRIBIR, DABA SU MERIENDA A LOS CONDISCÍPULOS MAYORES PARA QUE LE ESCRIBIERAN LOS VERSOS QUE COMPONÍA.

EN MIS PERIPECIAS DE JOVEN POETA, Y CUANDO LA SITUACIÓN DEL PAÍS ERA DE TAL OSCURIDAD, ENCERRAMIENTO, OPRESIÓN Y ABISMAL MISERIA, FUE CUANDO ESCRIBÍ AQUEL POEMA **PLÁTICA DEL POZO** QUE EN ESE ENTONCES PUDO HABER SIDO INDESCIFRABLE, PERO SE TRATABA DE QUE YO COMO JOVEN POETA TRASLADÉ LA SITUACIÓN DEL PAÍS Y LA COMUNIQUÉ COMO ESE POZO QUE TAL VEZ ERA EL ÚNICO QUE PODÍA HABLAR DE ELLA.

LA METONIMIA: ES UN TROPO QUE CONSISTE EN DESIGNAR UN OBJETO EXPRESANDO OTRO QUE LE PRECEDE O LE SIGUE, QUE ES SU CAUSA O SU EFECTO, DE MANERA QUE AL DESIGNAR UNA COSA CON EL NOMBRE DE OTRA, SERÁ PORQUE ESTÁ CON ELLA RELACIONADA.

EJEMPLO:

SE LE TRIBUTARON **LAURELES...** (POR ALABANZA O PREMIOS)

SUS **CANAS** MERECEN RESPETO. (POR LA ANCIANIDAD)

ES AFICIONADO A **CERVANTES.** (POR EL QUIJOTE)

LA SINÉCDOQUE: ES UN TROPO POR EL QUE SE DESIGNA UN OBJETO CON EL NOMBRE DE OTRO QUE LO COMPRENDE O ESTÁ COMPRENDIDO EN AQUEL, COMO CUANDO CON UNA PALABRA DESIGNAMOS EL GÉNERO PARA SIGNIFICAR LA ESPECIE Y VICEVERSA.

EJEMPLO:

LOS MORTALES = LOS HOMBRES

LA CIUDAD SE HA AMOTINADO = LOS HABITANTES DE LA CIUDAD SE AMOTINARON.

LOS BRONCES NOS DICEN QUE CONCLUIMOS ESTE TALLER = LAS CAMPANAS.

ASÍ FUE CÓMO INICIÉ UNA SERIE DE EJERCICIOS CON **TROPOS**, QUE ERAN REALIZADOS UNA Y OTRA VEZ CON ANSIOSO ENTUSIASMO, HASTA QUE SE CONVIRTIERON EN UNA OPERACIÓN TAN MECÁNICA QUE FATIGABA.

PERO, ENTONCES, SUPE QUE **EL SECRETO DE LA POESÍA** NO ESTABA EN LOS TROPOS, ES DECIR, QUE DESPUÉS DE RECORRER LOS TRES PELDAÑOS ARRIBÉ A OTRO NIVEL DE BÚSQUEDA Y SUPE QUE EL SECRETO DE LA **POESÍA** ESTABA EN **LA IMAGEN**.

LA IMAGEN

P.- ¿QUÉ ES LA **IMAGEN**?

LA **IMAGEN** CONSISTE NO EN EL USO TRASLATICIO DE LOS TROPOS, SINO EN CONTEMPLAR LA REALIDAD DE MANERA TRASLATICIA. Y YA YO ESTABA EN EL CUARTO PELDAÑO.

IV. AQUÍ NACE LA **POESÍA**. NO SÉ POR QUÉ VÍA SAQUÉ QUE LA **IMAGEN** ES TRANSFORMAR LA REALIDAD EN TÉRMINOS DE TRASLACIÓN.

EJEMPLO:

JARRÓN. EN TÉRMINOS DE CIUDAD

=

TRASLACIÓN SEMÁNTICA

DESCRIBIR LA REALIDAD EN TÉRMINOS DE TRASLACIÓN

=

"PARÍS, JARRÓN DE PORCELANA QUE UN DÍA CONTEMPLÉ"

EMPECÉ PUES A TRABAJAR LA IMAGEN, LA IMAGEN COMO EL GRAN SECRETO DE LA POESÍA. Y EN LO QUE SE REFIERE AL TRABAJO POÉTICO, YA NO DESCUBRÍ NADA MÁS.

Así, es que el **IV PELDAÑO** se puede explicar en términos de proceso dentro del propio terreno de la **ESTÉTICA**.

Nos alejamos momentáneamente, sólo un poco de la poesía, para adentrarnos en el arte de manera general.

HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- CÓMO HACER VERSOS. MAYAKOWSKY, SEGHERS. PARÍS. 1956.
- EL SIGNIFICADO DEL SIGNIFICADO
- OGDEN Y RICHARDS. BUENOS AIRES. 1964.

PLÁTICA CON EL POZO

ME ABRÍ COMO UN JACINTO POR EL RUMOR DEL AGUA
Y MI REDONDA ENTRAÑA SE POBLÓ DE LUCEROS.
DESDE ENTONCES LA ISLA SE DETIENE EN MIS LABIOS,
VIENE A BESARME LA TIERRA, VIENE EL CIELO
APOYADO EN LA LLUVIA. VIENE LA PALOMA APENAS
Y APENAS LA OBLICUA GARZA POR LA ORILLA
DEL SOL, VIENE UN SUEÑO POR LAS SIENES
QUE VACÍAN EN MÍ SUS ROTUNDAS PUPILAS
Y VIENEN BREVES PÁGINAS DE SONRISAS MORENAS.

AHORA VIBRA EL CONTORNO ADORMECIDO Y VERDE,
LOS JACINTOS CANCELAN SU LECHE PERFUMADA
Y SE APROXIMA EL TRÉBOL A MI BROCAL DE LUTO;
AHORA EL CIELO PALPITA SU CORAZÓN MORADO
DE SOSTENIDOS FRUTOS; E INMINENTES LUCEROS
EN MI PIEL DESENFADAN SU CHAL DE REGOCIJO;
AHORA TIRA UNA MOZA SU DERREDOR SOLUBLE
Y SUSCITA EN MI SOMBRA LA AMARGURA Y EL MIEDO;
AHORA EL SUSTO, LAS HORAS Y LA CIFRA ENLUTADA
Y EL AMOR SIN PALABRA, EL MAL ATRIBUIDO
Y LA PLANTA DESNUDA Y EL SUEÑO RETIRADO;
AHORA EL AIRE Y LA TIERRA Y EL METAL DE LOS POCOS
Y LA LUZ Y EL REPOSO Y EL CORAL RETENIDOS;
AHORA TIRA UNA MOZA SU MATERIAL HUMANO
Y SUS OJOS CONTIENEN EL ESQUEMA DEL MUNDO.

PERO VIENE LA AURORA CON SU MANSA CUADRILLA
DE GALLOS Y CENCERROS Y LA SED SE LEVANTA:
LOS OJOS EL MAPA SE CUBRE DE MOLINOS.
DE TRÉBOLES CRECIDOS Y DE MÓVILES MANCHAS.
DE PERROS Y CABALLOS DE LA LENGUA GANOSA.
Y EN EL ÁRIDO INSTANTE DE LA SED DESPLEGADA
DE CÁÑAMOS Y CUBOS SE PUEBLA MI REPOSO
Y PAREZCO UNA LLUVIA DE REGRESO HACIA ARRIBA.
POR DONDE BUSCO EL ÁRBOL Y LA TORPE SIMIENTE.

Y EL SURCO RESIGNADO Y LA RESISTIDA ARENA
PARA UN NUEVO RETORNO EN LA HERENCIA DE MAYO
PERO LLEGA LA AURORA Y LA SED SE LEVANTA
MI PIEL SE DESTINA A ALIVIAR EL TRABAJO.

ME ABRÍ COMO UN JACINTO HACIA EL SOL Y ESTOY ABIERTO.
VEO LOS BRAZOS MARCADOS Y EL SILENCIO
DE ROSTROS RETORCIDOS Y LA RISA TRONCHADA
Y LOS DOBLOS EN LAS ONDAS DE MI PIEL DETENIDA
PORQUE ES ESTE EL DESTINO DEL MUNDO QUE ME TOCA:
PARA EL MAL ENCENDIDO TENGO FRESCA LA ENTRAÑA.
TENGO EL INSTINTO DE CELESTE AZUL Y ESTOY ABIERTO
SIEMPRE ABIERTO CON UN ESTREMECIDO CORAZÓN DE AGUA.

QUE EL NIMBO NUBLE CON SU GRIS MI PUPILA,
QUE ENTRE LOS HOMBRES CRUCE UN FRENÉSÍ DE ENOJO
Y DE ORGULLO Y EL MALESTAR AGOTE LA TERNURA,
QUE EN LOS PÁRPADOS CAIGAN LAS CENIZAS DEL SUEÑO,
QUE FALTE LA LLOVIZNA Y LA SAVIA DISLOQUE
SU TRÁNSITO DE AROMAS AL ESTIVAL RACIMO...
TENGO MI CIELO PROPIO Y MI CORAZÓN DE AGUA,
DEL AGUA AZUL, MI CORAZÓN DE ESPEJO SUMERGIDO.

ES QUE LA SAL A VECES RENUEVA SU AVENIDA
 Y EN MITAD DEL REPOSO ME VOY PONIENDO AMARGO;
 ENTonces EL VACÍO, SU PUENTE DE RECELO
 Y DEL NÍQUEL SUFRIDO EL COLOR DE LA MANO;
 ENTonces EL JACINTO QUE SALVA LA AGUADORA
 Y LA LLAMA FLORIDA QUE REDIME EL HERRERO,
 Y EL PASTOR VESPERTINO QUE ME ASOMA SU PECHO,
 Y LA NODRIZA JOVEN QUE ME DA SU EQUILIBRIO;
 TODO TIENE SABORES DE RAÍZ APRETADA.
 ES QUE LA SAL A VECES RECOGE SU SONRISA
 Y VA AMARGANDO ENTonces MI LÍVIDA CABAÑA.

PERO NO SE DETIENE MI PRIMARIA ALEGRÍA
 Y DECLARO LA URGENTE CLARIDAD DE MI VENA.
 PIEDRA CAÍDA. ARREBATADA FIRMA DEL VUELO.

RUTA DE LA SONRISA O EL RECELO HASTA EL SEMBLANTE;
 TODO AZUL O MATERIA QUE AMA LA CAÍDA
 TIENE EN MÍ SU SECRETO Y SU ILUMINADO APOYO.
 COPIO EL MUNDO, LO CALCO EN MIS ENTRAÑAS,
 LUEGO LO DISTRIBUYO POR EL ALTO CONTORNO.

LA RECIENTE PUPILA QUE VISITÓ MI LABIO
 RECOGERÁ UN ASPECTO VIRIL Y MOMENTÁNEO,
 UN JACINTO VARIABLE, UN ALA RETENIDA,
 UN INSTANTE ABOLIDO, UNA CIFRA CELESTE,
 Y QUEDARÁ EN LA SOMBRA MI FIEBRE SUMERGIDA
 Y ABIERTO AL SOL MI ESTREMECIDO CORAZÓN DE AGUA,
 SOY UN POZO SENCILLO Y VERDADERO
 QUE DEFINE LA URGENTE CLARIDAD DE SU ALMA.

AUTOR: Don PEDRO Mir

LIBRO: NUEVA POESÍA DOMINICANA, ANTONIO FERNÁNDEZ SPENCER, MADRID. 1953

AÑO: 1953



CUARTA JORNADA

LAS TRES CONCEPCIONES DEL ARTE

¿QUÉ ES EL **ARTE**?

¿QUÉ ES LA **POESÍA**?

¿Es la **POESÍA** un **ARTE**?

LA **POESÍA** ES **ARTE**, Y LO QUE HACE QUE LA POESÍA SEA POESÍA ES EL USO DE LA PALABRA. LA MÚSICA, LOS SONIDOS; PORQUE ES BUENO TENER PRESENTE QUE NO HAY DIFERENCIA EN ESTE SENTIDO ENTRE **ARTE POÉTICO** Y **ARTE DANZARIO**. LA GRANDIOSA **ISADORA DUNCAN** CUENTA EN SU VIDA FORMIDABLEMENTE, CÓMO PERMANECÍA INMÓVIL DURANTE HORAS, Y DESPUÉS OBSERVABA CÓMO CADA PULGADA DE SU CUERPO INICIABA EL MOVIMIENTO AL SONIDO DE LA MÚSICA. SE EXPLICA UNO PORQUÉ ESTA BELDAD REVOLUCIONÓ TODA LA DANZA MODERNA Y, POR CONSIGUIENTE, A TODO EL **ARTE DANZARIO UNIVERSAL**.

P.- ¿SABEN USTEDES CUÁL FUE LA PRIMERA EXPLICACIÓN QUE SE DIO SOBRE LO QUE ES EL **ARTE**?

“**EXPRESIÓN DE BELLEZA O REPRODUCCIÓN DE LA BELLEZA DE LA NATURALEZA**”.

ARISTÓTELES.

I- ES ESTA LA CONCEPCIÓN CLÁSICA DEL ARTE.

EL AUTOR GRIEGO DATA DE 25 SIGLOS EL ARTE GRIEGO, QUE SE CARACTERIZA POR UNA ESPLendorosa BELLEZA, SIENDO SUS EJEMPLOS CLÁSICOS:

-LA VENUS DE MILO

-EL APOLO DE BELVEDERE

SÍMBOLOS UNIVERSALES DE LA BELLEZA

A ESTO QUE HOY LLAMAMOS CONCEPCIÓN CLÁSICA, ES DECIR, A ESTO DE CONCEBIR AL **ARTE** COMO UNA FORMA DE MATERIALIZACIÓN U OBJETIVACIÓN DE LA BELLEZA, ALGUIEN LO HA LLAMADO **LAOCOONTISMO**.

P.- ¿CONOCEN USTEDES A **LAOCOONTE**?

R.- Es un escultor formado por Agesandro, Polidoro y Atenodoro, en los siglos II - I Antes de Cristo, del cual se encontró una copia en 1509 en Roma.

R.- ¿QUÉ REPRESENTA ESTA ESCULTURA?

R.- A un padre y sus hijos que son mordidos y devorados por unas monstruosas serpientes.

P.- ¿PERO QUIÉN FUE LAOCOONTE?

R.- Un sacerdote de Apolo en Troya, mencionado por Virgilio en la Eneida, libro II.

ESTE MITO DIO ORIGEN A LA OBRA DE UN ALEMÁN LLAMADO **LESSINES**, EN LA CUAL ÉL SUSTENTABA LA TESIS DE QUE EL ARTE ES BELLEZA Y QUE LOS GRIEGOS HICIERON ESTO DE UNA MANERA SUPREMA Y QUE ENTONCES EL ARTE DEBE IMITARLO.

LO BELLO Y EL ARTE

ENTENDEMOS QUE **LA POESÍA Y EL ARTE** EN GENERAL, NO ESTABAN DESTINADOS A SER BELLOS; PERO ES UN CRITERIO MUY GENERALIZADO EL QUE UNA OBRA DE ARTE ES OBRA DE ARTE PORQUE ES BELLA Y CUANDO ES BELLA, EXCLUSIVAMENTE.

ESTE CRITERIO ES MUY GENERALIZADO INCLUSO ENTRE GRANDES SABIOS Y EN GRANDES CENTROS CULTURALES DEL MUNDO.

PERO, NO PUEDE SER ASÍ, PORQUE LA OBRA DE ARTE ES OBRA HUMANA Y LA BELLEZA NO NECESARIAMENTE LO ES:

UNA MANZANA
UN CREPÚSCULO
UNA QUINCEAÑERA
UN CONEJO
UN CANTO DE AVE
UN CACHORRO

BELLOS - PERO NO SON ARTÍSTICOS
PORQUE NO SON OBRA HUMANA

EJEMPLO: LA VENUS DE WILLENDÖERF

LA BELLEZA NO ES UNA CARACTERÍSTICA DE LA OBRA DE ARTE.

ESTO NO IMPIDE QUE LA OBRA DE ARTE SEA BELLA.

LA OBRA DE ARTE NO SE DETERMINA POR SU BELLEZA.

EL ARTE COMO EXPRESIÓN O TRANSMISIÓN DEL SENTIMIENTO

II.- ESTA ES LA CONCEPCIÓN ROMÁNTICA DEL ARTE.

ESTA ES OTRA VERTIENTE QUE ESTÁ MUY ENTRONIZADA EN EL CONSENSO POPULAR, LA IDEA DE QUE UNA OBRA DE ARTE LO ES, PORQUE TRANSMITE UNA EMOCIÓN; Y CASI CREO QUE EN NUESTRO PAÍS EN GRAN MEDIDA LA GENTE QUE ESCRIBE POESÍA LO HACE, PARA MATERIALIZAR SUS SENTIMIENTOS, SUS PASIONES. SU VIDA EMOTIVA.

PERO, A RIESGO DE PROVOCAR EN USTEDES UNA GRAN CONMOCIÓN, ES MI SACROSANTO DEBER DECIRLES QUE **LA POESÍA** NO ES ESO; AUNQUE:



EL ARTE NO ES BELLEZA, NI EMOCIÓN, SINO UNA FORMA SUPERIOR DE COMUNICACIÓN HUMANA, EN VIRTUD DE OTRA CONCEPCIÓN:

III.- LA CONCEPCIÓN DIALÉCTICA DEL ARTE

LA DIALÉCTICA ES UN MÉTODO FILOSÓFICO A SEGUIR PARA COMPRENDER EL MUNDO QUE NOS RODEA; PORQUE NO VA REFERIDO A CONOCER LO QUE ES DIGAMOS: EL MUNDO NATURAL, EL MUNDO DE LOS ANIMALES, DE LAS FLORES..., SINO TODA REALIDAD ÍNTIMA, LA DE NUESTRO PENSAMIENTO. ASÍ, TODO LO QUE SE VA A CONOCER DEBE SER ABORDADO DE ACUERDO CON UNAS REGLAS QUE DENOMINAREMOS: **MÉTODO DIALÉCTICO.**

ESTA CONCEPCIÓN PARTE DEL CRITERIO DE QUE LA REALIDAD NO ES ESTÁTICA, INMÓVIL, INIMITABLE, ETERNA... SINO QUE TODA REALIDAD ESTÁ CONSTANTEMENTE EN PROCESO DE CAMBIO.

SI BUSCAMOS EL ORIGEN DE LA DIALÉCTICA, OTRA VEZ TENDREMOS QUE MIRAR HACIA GRECIA, PUES VIENE DE ESE GRAN POETA GRIEGO QUE SE LLAMA HERÁCLITO DE EFESO.

P.- ¿SABEN USTEDES QUIÉN ERA HERÁCLITO? ¿No?

R.- El que decía que nadie se baña dos veces en el mismo río.

P.- ¿Por qué aseveraba esto?

R.- Porque el río está cambiando eternamente.

R.- Y porque cada vez que uno va a bañarse, ya el río no es el mismo, pero uno tampoco lo es.

Sí; pues él, vivió del año 540 al 475 antes de cristo. Y dejó al morir depositado en el templo de la diosa Diana, un libro en prosa que contenía su interpretación de la naturaleza en ese perpetuo cambio.

ES DECIR, QUE ESE RÍO HERACLIANO SIEMPRE ESTÁ CAMBIANDO, PUES AL MISMO TIEMPO QUE ES, ESTÁ DEJANDO DE SER- POR CONSIGUIENTE, EL SER Y NO SER SON INSEPARABLES. TODO LO QUE ES AL MISMO TIEMPO NO ES. PERO RECUERDEN QUE LA LÓGICA TRADICIONAL ARISTOTÉLICA NOS DECÍA QUE UNA COSA NO PUEDE SER Y NO SER AL MISMO TIEMPO. EN CAMBIO, LA DIALÉCTICA DICE QUE NINGUNA COSA ES, DE MANERA INMUTABLE, SINO QUE TODA COSA ES Y NO ES AL MISMO TIEMPO.

P.- ¿CÓMO PUEDE CONCEBIRSE QUE UNA COSA ES Y NO ES?

R.- BUENO:

VIVO SIN VIVIR EN MÍ
Y TAN ALTA VIDA ESPERO
QUE MUERO PORQUE NO MUERO



AH, SANTA TERESA, Y EN SU CONTEXTO DEL SIGLO XVI. ¿PERO POR QUÉ VÍA?

R.- LA TERCERA VÍA DE LOS MÍSTICOS.

EMPERO, EN NUESTRO CONTEXTO SI USTED ADOPTA EL MÉTODO DIALÉCTICO COMO VÍA DE CONOCIMIENTO, USTED TIENE QUE COMENZAR POR CONTEMPLAR EL MUNDO COMO:

UNA REALIDAD EN PERPETUO CAMBIO

Y, POR CONSIGUIENTE:

UNA REALIDAD QUE AL MISMO TIEMPO ES,

Y ESTÁ DEJANDO DE SER

Y POR CONSIGUIENTE:

NO ES

PERO COMO ESTE PROCESO SE TRATA DE UN CONTINUO CAMBIO,

EL NO SER CAMBIA CUANDO LE CONVIENE EN SER

POR CONSIGUIENTE:

**LO QUE NO ES, ES, Y LO QUE ES, NO ES
PERO LO QUE ESTÁ DEJANDO DE SER DE LA MISMA MANERA, ESTÁ
CONVIRTIÉNDOSE EN UN NUEVO SER.**

LOS EJEMPLOS SE PUEDEN MULTIPLICAR HASTA EL INFINITO, PORQUE SE TRATA DE LA CAMBIANTE REALIDAD Y NO DE UNA REALIDAD DETERMINADA, PERO, COMO NO TENGO SUFFICIENTE IMAGINACIÓN PARA NUEVOS EJEMPLOS Y, SOBRE TODO, DESPUÉS DE CATORCE AÑOS TRATANDO DE ENSEÑAR ESTO, HE DE RECURRIR A UNO MUY SENCILLO, QUE SE PUEDE OBSERVAR DONDE QUIERA QUE PONGAMOS LOS OJOS; ANTES, CUANDO YO FUMABA, SACABA UN ENCENDEDOR ¡CHASS! PARA PREGUNTARLE A LOS JÓVENES ¿ESTA LLAMA ES FRÍA O ES CALIENTE, PERO AHORA, RECURRO AL BOMBILLO:

- LO QUE DETERMINA LA LUZ ES = LA CANTIDAD DE OSCURIDAD QUE CONTIENE, PORQUE ESA LUZ ES, AL MISMO TIEMPO LUZ Y OSCURIDAD = LUZ Y NO LUZ.
- LO QUE DETERMINA EL CALOR DE UNA LLAMA ES = LA CANTIDAD DE FRIALDAD QUE CONTIENE.

MIENTRAS MENOS FRIALDAD TENGA = MÁS CALOR SERÁ.

LO MISMO QUE ESA LUZ, PUESTO QUE NO ES EL GRADO ABSOLUTO DE LUZ QUE HAY; PUESTO QUE INCLUSIVE ESTÁ MEDIDA.

EJEMPLO: LOS WATTS DE UN BOMBILLO; LA CANTIDAD DE OSCURIDAD QUE TIENE ES LA QUE ESTABLECE QUE TENGA 40 BUJÍAS. SI SE SUPRIME LA OSCURIDAD, ENTONCES SE CONVIERTEN EN 60 Y ASÍ.

¿YO SOY ALTO O BAJITO?... PUES SEGÚN EL QUE ME PONGAN AL LADO, YO SOY TAN ALTO COMO BAJITO. Y UNA VEZ TUVE UN ALUMNO A QUIEN LE PUSE "MI CONSUELO"; PERO AQUÍ NO PODEMOS ENTRAR EN DETALLES ACERCA DE ESTA COSA TAN SINGULAR Y TAN ATRACTIVA; PERO SÍ PODEMOS VER OTROS RASGOS QUE ACOMPAÑAN AL **MÉTODO DIALÉCTICO**:

ESTOS DOS POLOS: EL SER Y EL NO SER, EL BLANCO Y EL NEGRO, LA LUZ Y LA OBSCURIDAD SON CONTRADICTORIOS.

PARA EL MÉTODO METAFÍSICO ESTA CONTRADICCIÓN ES INSOLUBLE: LO BLANCO SIEMPRE ES BLANCO; LO NEGRO SIEMPRE ES NEGRO; Y HAY UNA FRONTERA ENTRE ESAS COSAS. PERO LA DIALÉCTICA CONSIDERA QUE ESA CONTRADICCIÓN PERPETUA REPRESENTA UNA LUCHA DE LA CUAL RESULTA UNA REALIDAD NUEVA. UNA REALIDAD QUE LLEVA EN SU SEÑO SU CONTRARIO, Y, POR CONSIGUIENTE, LA REALIDAD NUEVA ES TAMBIÉN UNA LUCHA DE CONTRADICCIONES QUE VA A RESOLVERSE EN UNA REALIDAD NUEVA; QUE A SU VEZ CONTIENE ESA LUCHA QUE VA A CONSTITUIR UNA REALIDAD NUEVA, QUE A SU VEZ... Y ASÍ HASTA EL INFINITO.

REALIDAD
POLOS
SER NO SER
CONTRADICCIÓN

NUEVA REALIDAD
POLOS
SER NO SER
CONTRADICCIÓN

NUEVA REALIDAD
POLOS
SER NO SER
CONTRADICCIÓN

....HASTA EL INFINITO.

CUANDO LLEGAMOS A ESTE PUNTO SIEMPRE MENCIONO EN MI REPERTORIO DE EJEMPLOS, EL EXTRAÑO CASO DE MI PADRE Y DE MI MADRE, QUE ERAN SERES COMPLETAMENTE CONTRADICTORIOS: ÉL ERA UN HOMBRE ELLA ERA UNA MUJER. Y POR EL AMOR:

AMOR= LUCHA DE
CONTRARIOS



NUEVA REALIDAD =

YO =



MÍ HIJO CARLOS EN
LA LUCHA DE

OPUESTOS ES = A SU
MADRE

CONTENIDOS EN
LUCHA CONSTANTE

ÉL Y ELLA.



MÍ HIJA CIELO

Es = A ELLA A
MÍ MADRE

= Yo, llevo a
Mi madre en
Mi organismo
Y tal vez
En mi alma.
= Mi hija lo
que tiene de
femenino lo
sacó de mí
que soy
masculino

MIS HIJAS TIENEN MI COLOR. PERO SU MADRE ES MUY BLANCA, PERO ELLA ESTÁ EN EL VARÓN QUE DEBIÓ HABER SIDO DE MI COLOR, PERO ES PELIRROJO, CUANDO DEBIÓ SALIR A MÍ, SI LAS COSAS SE TRATARAN METAFÍSICAMENTE, ÉL, SALE SIN EMBARGO A LA MADRE. DESDE LUEGO, YO VOY EN ESE VIAJE, EN EL VIAJE DE ESA SANGRE, Y ES POSIBLE QUE REAPAREZCA EN UN BIZNIETO FEMENINO. Es decir, en una biznieta puede que vuelva yo al mundo. YO, UN VARÓN, EN LA HEMBRA. Y ESTO PARECE TAN CONVINCENTE, QUE A MÍ ME RESULTA TAN DIFÍCIL HACER RESISTENCIA A ESTA CONCEPCIÓN: NO SOMOS HOMBRE NI MUJER. SOMOS HOMBRE Y MUJER. SOMOS EL PRODUCTO DE UNA CONTRADICCIÓN, DE UNA LUCHA CONSTANTE Y UN CAMBIO ETERNO, POR ESO EN **CONTRACANTO A WALT WHITMAN**, EL POEMA “**FUEGO ETERNO**”.

“QUÉ SON LOS PUEBLOS
SINO UN FUEGO ETERNO
QUE SE ENCIENDE Y QUE SE APAGA”

ESO ES EVOCANDO A HERÁCLITO DE EFESO.

PERO TAMBIÉN APARECE EN MUCHOS DE MIS PRIMEROS VERSOS, DE POEMAS QUE YA HE PERDIDO, QUE NO RECUERDO, PERO QUE CUANDO DEJARON DE SER, YA HABÍAN EMPEZADO A SER OTRA REALIDAD POÉTICA: SON LOS POEMAS YA PERDIDOS. AUNQUE ELLOS, COMO LAS PALABRAS QUE SE LAS LLEVA EL VIENTO, ES SEGURO QUE HABRÁN IDO A OTRO LUGAR.

PORQUE TAMPOCO UNO ES EL MISMO: YO NO SOY AHORA LA MISMA PERSONA QUE ERA CUANDO LLEGUÉ A ÉSTE TALLER, ME HA CRECIDO LA BARBA, SE HAN PRODUCIDO INCALCULABLE NÚMERO DE TRANSFORMACIONES ENDOCRINAS EN MI ORGANISMO HA CAMBIADO MI BILIS, MI SALIVA SE HA CONVERTIDO EN UNA PASTA; ME HA CRECIDO EL PELO Y MULTITUDES DE CÉLULAS SE HAN SEPARADO DE MÍ: CASPA, PELLEJOS, CUTÍCULAS, ETC. DE MODO QUE UNO ESTÁ CONSTANTEMENTE MURIÉNDOSE... SI NO LO CREEN ASÍ, SERÍA SUFICIENTE CON TRAER UNA AMARILLA FOTO MÍA DE CUANDO YO TENÍA UN AÑO DE EDAD, A VER SI NOS PARECEMOS:

“NOSOTROS LOS DE ENTONCES/YA NO SOMOS LOS MISMOS”.

PABLO NERUDA

HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- “Poética” DE ARISTÓTELES
- DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO DE LA MITOLOGÍA.
- “Mi vida, Isadora Duncan, COLECCIÓN AUSTRAL
- ESTÉTICA DE HEGEL

HALLAZGO

ESTÁ TODA EN SUS AXILAS!
¡OH REFUGIO PEREGRINO!
TODA, TODA CONCENTRADA
CON VIRUS EN UNA ÁMPULA,
EXTRAVIADA
COMO UN PAR DE PUPILAS
DEPURADAS
COMO EL FILTRO NOSTÁLGICO DEL VINO.
¡OH LA CLARA LINFA DE ENGAÑO
QUE HE BEBIDO EN SUS AXILAS!
FUI PEREGRINO TENAZ, LA HE BUSCADO EN SUS PUPILAS
COMO UN MONSIEUR DE PHOCAS,
LA HE BUSCADO EN EL DESIERTO DE SUS GRITOS
ENTRE ARENA DE PAZ
LA HE BUSCADO PASO A PASO,
EN SUS SONRISAS Y EN SUS GESTOS,
INÚTILMENTE, POR FIN UNA NOCHE,
VIOLÉ MI CAJITA DE LOS SUEÑOS: LA ALMOHADA.
(SHEREZADA DE LA LUNA
MILIUNANOCHABA HISTORIETAS DE PLATA
SOBRE ABSURDOS PRESAGIOS DE SIBILAS)

Y ESPIGUÉ EL SECRETO
ESTÁ CONCENTRADA EN SUS AXILAS.
¡OH SOLEMNE EMBELESO!
EN ELLAS ESTAMPÉ
LAS CÁRDENAS CANTÁRIDAS DE UN BESO

CON HONDO NERVIOSISMO DE CAFÉ.
¡ELLA ESTABA EN SUS AXILAS!
ERA ALLÍ DONDE ERA SUAVE
CON ESTREMECIMIENTO DE AVE.
ERA ALLÍ DONDE ERA BLANCA
CON EL MÁRMOL DE LA VENUS MANCA.
ERA ALLÍ DONDE ERA TIERRA
COMO EL ECO DE UNA CISTERNA.
ERA ALLÍ DONDE ERA HONDA
SOLEMNE, FECUNDA, SERENA,
COMO EL ENTIERRO PIRÁTICO DE UNA PENA.

¡CÓMO SE LLENÓ DE SALES EL AGUA DE MIS PUPILAS!
Y HOY ESTOY CONFORME, CONFIADO
¡ESTÁ TODA EN SUS AXILAS!



AUTOR: DON PEDRO MIR

LIBRO: CUADERNOS DEL EXILIO. SANTIAGO DE CUBA

LUEGO PUBLICADO: CUADERNOS DOMINICANOS DE CULTURA, 1945-46.

AÑO: 1937



QUINTA JORNADA

LA CONCEPCIÓN DIALÉCTICA

LO DE LA CONCEPCIÓN DIALÉCTICA SE MANIFIESTA EN POESÍA EN INFINIDAD DE MANERAS PORQUE LA POESÍA ES UN MUNDO QUE NO SE LIMITA A UN SIMPLE FENÓMENO. PORQUE YO HABLABA EN EL PASADO DÍA DE TALLER, QUE LA CONCEPCIÓN CLÁSICA CONTEMPLA EL ARTE DE MANERA UNILATERAL:

EN FUNCIÓN DE BELLEZA Y DE LA CONCEPCIÓN ROMÁNTICA.

EN FUNCIÓN DE LAS EMOCIONES.

VALDRÍA LA PENA HABER SEÑALADO OTROS RASGOS QUE CONCURREN EN LA CONCEPCIÓN CLÁSICA QUE SON CONTRARIOS A LOS DE LA CONCEPCIÓN ROMÁNTICA. ENTONCES, LA DIALÉCTICA CONCEBIRÍA ESTA CONTRADICCIÓN EN UNA REALIDAD NUEVA. Y ESE ES EL ASPECTO QUE ME HACE A MÍ MENCIONARLO, PORQUE AL CONTEMPLAR EL ARTE COMO UNA FORMA DE LA COMUNICACIÓN HUMANA, LO VEMOS COMO BELLEZA Y TAMBIÉN COMO EMOCIÓN. PERO TAMBIÉN COMO FEALDAD. Y TAMBIÉN COMO SERENIDAD. AL DECIR QUE EL ARTE NO PUEDE VERSE COMO EXPRESIÓN DE LA BELLEZA, EL ARTE ES BELLEZA. PERO TAMBIÉN FEALDAD. Es más = AMBAS COSAS. Es al mismo tiempo belleza y fealdad. Es también pasión y sentimiento. Pero también es lo otro = lo contrario de la pasión y del sentimiento; la serenidad, el equilibrio, la ponderación, la ecuanimidad...

PERO HAY TAMBIÉN OTRAS FORMAS, DEPENDIENDO SIEMPRE DEL PUNTO HACIA DONDE USTED DIRIGE LA ACCIÓN DE CONOCIMIENTO; DONDE SE MANIFIESTA LA NATURALEZA DIALÉCTICA. CREO QUE EN: "APERTURA A LA ESTÉTICA" PONÍA COMO EJEMPLO EL CLÁSICO MADRIGAL DE GUTIÉRREZ DE CETINA.

OJOS CLAROS SERENOS
SI DE UN DULCE MIRAR SOIS ALABADOS
¿POR QUÉ, SI ME MIRÁIS. MIRÁIS AIRADOS?
SI CUANTO MÁS PIADOSAS,
MÁS BELLOS PARECÉIS A AQUEL QUE OS MIRA
NO ME MIRÉIS CON IRA,
PORQUE NO PAREZCÁIS MENOS HERMOSOS.
¡AY TORMENTOS RABIOSOS!
OJOS CLAROS, SERENOS, YA QUE ASÍ ME MIRÁIS,
MIRADME AL MENOS”

GUTIÉRREZ DE CETINA (1520-1557).

ESCRIBIÓ 17 EPÍSTOLAS EN TERCETOS, 11 CANCIONES, 244 SONETOS, Y 5 MADRIGALES. DE ÉSTOS, EL MÁS FAMOSO ES “OJOS CLAROS, SERENOS...” CONSIDERADO COMO UNO DE LOS MAS BELLOS POEMAS DE ÉSTE GÉNERO.

P.- ¿QUÉ ES UN MADRIGAL?*

Así se consigna la contradicción.

DEFINICIÓN:

***MADRIGAL:** COMPOSICIÓN POÉTICA TIERRA Y GALANTE, GENERALMENTE CORTA.

SUS OJOS, QUE SON DULCES, A MÍ ME MIRAN CON IRA. YO DEBO RECHAZAR ESA MIRADA... PERO ¡YA QUE NO ME PUEDEN MIRAR DE OTRA MANERA! LA IRA SE HA CONVERTIDO EN ATRIBUTO, EN ENCANTO PARA DESEARLA. AHORA ÉL LO QUÉ DESEA ES QUE ELLA LO MIRE CON IRA, AHÍ ESTÁ LA CONTRADICCIÓN DIALÉCTICA REDONDITA. LO QUE CARACTERIZA ESOS OJOS ES LA DULZURA, TIENEN TAMBIÉN COMO ATRIBUTO LO CONTRARIO DE LA DULZURA, QUE ES LA PARTE QUE LE TOCA A ÉL.

ESTA ES UNA INTERPRETACIÓN SÓLO PARA ILUSTRAR CÓMO SE MANIFIESTA EN ESOS VERSOS... PERO SI TOMAN EL TEATRO O EL CINE, VERÁN QUE EN EL RELATO SIEMPRE TIENE QUE HABER UNA POLARIDAD QUE AL FINAL DE SEMBOCA EN UNA SOLUCIÓN.

ESO SE RESUELVE DE UNA MANERA O DE LA OTRA. PERO EN TODO RELATO TIENE QUE HABER UNA PUGNA ENTRE LO BUENO Y LO MALO, SI NO SE CONVIERTE EN UNA COSA FRÍA QUE NO SE REFLEJA LA VIDA PORQUE TODA LA VIDA ES UNA LUCHA EN TODOS LOS ASPECTOS A PERPETUIDAD. Y TODO ESTÁ CONSTITUIDO POR UNA CONTRADICCIÓN.

AQUÍ VIENE ESTO PARA LOGRAR COMO UN PROCESO LA SUPERACIÓN DE ESA CONCEPCIÓN ENTRE LA CONCEPCIÓN CLÁSICA Y LA ROMÁNTICA, ENTONCES ES SUPERACIÓN, ES UNA CONCEPCIÓN DEL ARTE QUE LLEVA EN SUS ENTRAÑAS A LAS OTRAS DOS. PERO NOS DA LA REALIDAD NUEVA QUE ES ESA QUE HEMOS EXPRESADO: LA DEL ARTE COMO UNA FORMA DE COMUNICACIÓN.

CONCEPCIÓN CLÁSICA

CONCEPCIÓN ROMÁNTICA

UNA NUEVA REALIDAD:

EL ARTE COMO UNA FORMA DE COMUNICACIÓN

HUMANA = **CONCEPCIÓN DIALÉCTICA**

PERA ESA TESIS YA ESTABA CONTENIDA EN LA CONCEPCIÓN ROMÁNTICA: EL ARTE COMO COMUNICACIÓN DE EMOCIONES. LO QUE PASA ES QUE ES SÓLO DE EMOCIONES. Y EL ARTE LLEVA EN SUS ENTRAÑAS LA COMUNICACIÓN NO YA DE EMOCIONES SINO DE TODA LA REALIDAD.

LA INCOMUNICABILIDAD

PRETENDÍ HACER UNA VISIÓN TOTALIZADA QUE NOS HA INTRODUCIDO EN EL PROBLEMA DEL MÉTODO DIALÉCTICO EN UNA VISIÓN PANORÁMICA; TRATANDO DE PONER ÉNFASIS EN LO ESENCIAL, CARACTERÍSTICO. DIGAMOS EL ZUMO. PERO AHORA NOSOTROS ESTAMOS ABOCADOS EN EL PUNTO DE LA INCOMUNICABILIDAD.

EL PROBLEMA DE LA INCOMUNICABILIDAD DEL MUNDO REAL. Y YO LES DIGO CUE ESTO PUEDE PARECER OBSTRUSO, OSCURO, ENREDADO, COMPLICADO, PERO TAMBIÉN PODRÍA PARECERLES LO CONTRARIO: MUY SIMPLE, MUY SENCILLO:

TODO OBJETO QUE SE PRESENTA ANTE NUESTRA FACULTAD DE CONOCIMIENTO, SEA POR MEDIO DE LA VISTA O POR MEDIO DEL OLFAUTO, ES UN OBJETO VIVIDO. ESTE OBJETO NO PUEDE SER COMUNICADO POR NINGUNA DE LAS VÍAS DE COMUNICACIÓN DE QUE DISPONE EL HOMBRE. Y EN ESA VIRTUD ES UN OBJETO INCOMUNICABLE PORQUE ESTÁ DOTADO DE CUALIDADES INFINITAS.

Así, pues, la partícula más diminuta de este objeto con el que escribo: la tiza está constituida por moléculas y, por lo pronto, nuestros sentidos no son capaces de percibir estas moléculas. Pero ellas, a su vez, están constituidas por cargas de energía que se llaman electrones, que girar en torno a un núcleo y cada una de ellas es, a su vez, un núcleo alrededor del cual...

Y esto ya está totalmente fuera de las posibilidades... solamente por un proceso científico. Técnico se pueden considerar.. Y es seguro que estos electrones están constituidos por otra carga de energía, por otro mundo microscópico insalvable. Bueno. Para comunicar este objeto, la tiza con la que escribo, ¿habría que comunicar todo esto que es este objeto? Ese sería el propósito de la comunicación: decir ¿ESTO QUÉ ES? Pero ese propósito no lo podremos alcanzar jamás,

PORQUE NUESTROS MEDIOS SON LIMITADOS, SON FINITOS, Y ESTE OBJETO ES INFINITO. **EL OBJETO** CON EL QUE ESCRIBO:

LA TIZA

PARTÍCULA

ELECTRONES

MOLÉCULAS

NÚCLEO



MICROCOSMOS.....INFINITO

ES DECIR, QUE LO FINITO NO PUEDE DOMINAR A LO INFINITO. CON MIS OJITOS QUE TENGO YO NO PUEDO ABARCAR TODA LA ESFERA CELESTE, PORQUE ES PRÁCTICAMENTE, REALMENTE INFINITA. EN NÚMERO, ¿CUÁNTAS ESTRELLAS HAY?

COMUNICAR ESTE OBJETO: LA TIZA **¿QUÉ ES ESTE OBJETO?** = PROPÓSITO DE LA COMUNICACIÓN. NUESTROS MEDIOS SON LIMITADOS, FINITOS. ESTE OBJETO ES INFINITO. LO FINITO NO PUEDE DOMINAR A LO INFINITO.

UNA BRIZNA DE HIERBA

AVERGONZARÍA A LA MÁS BRILLANTE ESTRELLA

WALT WITMAN, "HOJAS DE HIERBA"

LO SORPRENDENTE ES QUE:

ENGELS, A SU VEZ, DICE QUE LA SABIDURÍA CONTENIDA EN UN SIMPLE GRANO DE GUISANTE, HUMILLARÍA AL MÁS SABIO CIENTÍFICO DE LA TIERRA.

SIN EMBARGO, EXISTE UNA PERFECTA NECESIDAD DE COMUNICACIÓN = TENEMOS NECESIDAD DE COMUNICAR EL MUNDO QUE NOS RODEA A OTRAS PERSONAS.

GENERALIZAR

PARA ELLO, TENEMOS VARIOS PROCEDIMIENTOS:

UNO ES AGRUPAR TODO LO QUE EXISTE EN VIRTUD DE CIERTAS CUALIDADES COMUNES.

EJEMPLO: AL DECIR ESTRELLAS ESTAMOS COMUNICANDO ESO: A NINGUNA EN PARTICULAR, SINO A LA GENERALIDAD. ESO SE LLAMA **GENERALIZAR**. SIN EMBARGO, TENEMOS NECESIDAD TAMBIÉN DE COMUNICAR AQUELLO QUE ES **ÚNICO**. ENTONCES, LA FORMA QUE POSEEMOS DE COMUNICACIÓN ES UNA QUE VA ESTRICULTAMENTE CONSAGRADA A COMUNICAR AQUELLO QUE ES ÚNICO. Y, POR CIERTO, QUE MIS EMOCIONES NO PUEDEN COMUNICARSE POR LA VÍA VERBAL, PORQUE ELLA SE REFIERE SIEMPRE A COSAS GENERALES. ENTONCES, CUANDO LOGRAMOS COMUNICAR LO INCOMUNICABLE, O SEA, EL OBJETO VIVIDO, ESTAMOS EN EL SENO DE LA OBRA DE ARTE. POR ESO SE EXPLICA QUE SEA TAN COMÚN LA ACTITUD LÍRICA: **LA DE HABLAR, LA DE COMUNICAR A LOS DEMÁS NUESTRA VIDA ÍNTIMA**. ¿Y POR QUÉ ESO HA OCUPADO EN EL **TERRITORIO DEL ARTE**, UNOS DOMINIOS TAN EXTENSOS?

DESDE LA GRIEGA SAFO:

ERA TAN FELIZ
CRÉEME, QUE YO ORÉ
QUE LA NOCHE SE DUPLICARA
PARA NOSOTROS
AHORA YO SE PORQUÉ EROS
DE TODA LA PROGENIE
DE LA TIERRA Y DEL CIELO
HAS SIDO EL MÁS AMADO

HASTA JUANA DE IBARBOUROU

FLORÍPARATI
TÁLAME

LO QUE NO DEBEMOS CONFUNDIR ES QUE EL ARTE ESTÉ CONSAGRADO SÓLO A COMUNICAR NUESTRA REALIDAD ÍNTIMA, PORQUE CUANDO ESO OCURRE ESTAMOS EN EL TERRENO DE LA CONCEPCIÓN ROMÁNTICA. LA CONCEPCIÓN CLÁSICA NUNCA COMUNICABA LA REALIDAD ÍNTIMA SINO QUE TRATABA DE GLORIFICAR EL MUNDO QUE ESTABA AFUERA, LA BELLEZA DEL MUNDO EXTERIOR, NO ÍNTIMO. LA CONCEPCIÓN ROMÁNTICA INVIERTA LA POLARIDAD Y ENTONCES LO QUE TRATA DE COMUNICAR ES EL MUNDO ÍNTIMO. PERO ESTA NUEVA CONCEPCIÓN DIALÉCTICA ES TANTO LA REALIDAD ÍNTIMA COMO LA REALIDAD EXTERIOR TANTO LA BELLEZA DEL MUNDO O SU FEALDAD, O CUALQUIER OTRO RAZGO; COMO ESTAS COSAS QUE OCURREN EN EL INTERIOR DE MI ALMA, QUE SON INCOMUNICABLES, PORQUE OCURREN EN UN RECINTO ADONDE NO TIENEN ACCESO LOS SENTIDOS. Es decir, NO SE PUEDE OÍR NO SE PUEDE SABOREAR, NO SE PUEDE OLFASTEAR LO QUE YO TENGO EN EL CORAZÓN. Eso sólo puede ser conocido si yo lo comunico. AHORA, DEPENDE DE LA VÍA QUE YO UTILICE PARA DETERMINAR QUÉ FORMA DE COMUNICACIÓN ES, PORQUE NO TODA FORMA DE COMUNICACIÓN ES ADECUADA PARA TODAS LAS SITUACIONES.

HAY UN MOMENTO EN QUE LA **COMUNICACIÓN VERBAL** ES SUPERIOR A LA **COMUNICACIÓN ARTÍSTICA**, Y HAY UN MOMENTO EN QUE LA **COMUNICACIÓN SIMBÓLICA**, ES SUPERIOR A LA VERBAL. LO MISMO PASA CON LA COMUNICACIÓN **ARTÍSTICA**: HAY SITUACIONES EN QUE NINGUNA DE LAS ANTERIORES SIRVEN. Es aquella en que lo que queremos comunicar es la naturaleza única que motiva la necesidad de comunicación:

1. LA BELLEZA DE LA MUJER AMADA.
2. LA INTENSIDAD DEL MOMENTO HISTÓRICO QUE VIVE UN PAÍS
3. EL FUEGO DE UNA PASIÓN.
4. EL ESPÍRITU DE UNA NACIONALIDAD.

COMUNICACIÓN DE UNA NATURALEZA ÚNICA

EL ARTE ES UNO DE LOS GRANDES INSTRUMENTOS QUE POSEE EL CONOCIMIENTO DEL HOMBRE Y QUE LE HA PERMITIDO DOMINAR LA REALIDAD.

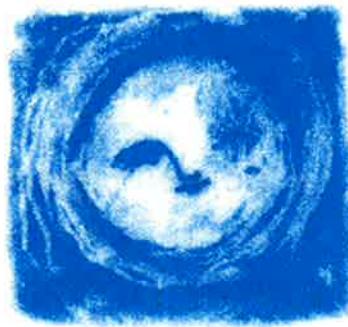
EL ARTE ES UN PROCEDIMIENTO MEDIANTE EL CUAL COMUNICAMOS AQUELLO QUE HAY DE INCOMUNICABLE EN LA REALIDAD QUE NOS RODEA: LA SINGULARIDAD; ESO QUE HAY QUE COMUNICAR DE MANERA SENSIBLE:

PINTÁNDOLO PORQUE ENTONCES SE VE.

EN UNA PARTIDA MUSICAL PORQUE ENTONCES SE OYE

EN UN BELLO POEMA QUE EXPRESE LO INCOMUNICABLE POR MEDIO DEL

ENEMIGO: LA PALABRA. Y NO OLVIDEN QUE EL POEMA ES PARA LEERLO, Y EN CADA NUEVA LECTURA DEBE DEJAR ALGO NUEVO.



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- EDUCACIÓN ESTÉTICA DEL HOMBRE, F. SCHILLER.
- LA NECESIDAD DEL ARTE. ERNEST FISCHER.
- ESTUDIOS DE ESTÉTICA. SAMUEL RAMOS.
- LINGÜÍSTICA Y COMUNICACIÓN, GREIMAS, HALLE. Y OTROS: EDICIONES NUEVA VISIÓN, BUENOS AIRES.

ROMANCE DE LOS NUEVE MESES

LA NOCHE INJERTA EN TUS OJOS
UN RESPLANDOR DE LUCEROS.

¡QUÉ BIEN TE VES ADORNADA
POR TU VIENTRE EN CRECIMIENTO
DONDE SE AGITA UN FUTURO
QUE FUE EN EL PASADO UN BESO!

¡TE DAS DE TUS QUINCE ABRILES
TODA AL RETOÑO PRIMERO,
NUEVE MESES! EL CAMINO
SE ALARGA DE PENSAMIENTOS.

LA LUNA RECORTA EL LUTO
DE TU NOMBRE EN EL SENDERO.

EN UN RECODO DEL TIEMPO
TE ACECHA EL MES DE FEBRERO,
TE LLAMARÁN PRIMERIZA
EN CUARENTA DÍAS DE RIESGO,
Y TENDRÁS TODO EL FUTURO
AMAMANTADO EN TU PECHO,

Y TU SANGRE SERÁ BLANCA
CUANDO GOTEÉ EN TU SEÑO
Y SERÁ TU BRAZO ALMOHADA
PINTADA EN OLOR DE CEDRO.

LA NOCHE QUE ENJUAGA MIMOS
CAMINA CON PASO LENTO,
DOÑA LUZ, LA COMADRONA,
AGUARDA TU ALUMBRAMIENTO
DE UN HOMBRETÓN DE DIEZ LIBRAS
MUY ROSADO PERO FEO
QUE DIRÁ ALGÚN DÍA ¡MADRE
YA SOY UN HOMBRE Y TE QUIERO!
PERDONÁNDOTE EL GRAN ALIENTO.
MEDIDO EN CATORCE ABRILES
SERÁ TU MEJOR SONETO
Y TODO EL DOLOR DEL MUNDO
LO LAVARÁ EN TU CONSUELO.

LA NOCHE SE MANDOLINA
EN TU CANTO DE JILGUERO...

AUTOR: Don PEDRO MIR

LIBRO: CUADERNOS DEL EXILIO. SANTIAGO DE CUBA

AÑO: 1938



SEXTA JORNADA

LA COMUNICACIÓN ARTÍSTICA

SI REVISAMOS LAS POSIBILIDADES FORMALES DE LA POESÍA, LLEGAMOS A LA COMUNICACIÓN, RASGO QUE TIPIFICA EL TRABAJO POÉTICO EN PARTICULAR. Así, ESTAMOS ANTE LAS TRES FORMAS DE LA COMUNICACIÓN HUMANA.



SIGNO

SÍMBOLO

OBRA DE ARTE

¿QUÉ ENTENDEMOS POR **SIGNO**?

BUENO, LA FORMA MÁS EFICAZ, PERO SOBRE TODO LA MÁS PRÁCTICA QUE TENEMOS A MANO PARA CONOCERLO, ES LA PALABRA. AQUELLA EN LA CUAL SE BASA LA COMUNICACIÓN VERBAL, QUE SE FUNDA EN UNOS SONIDOS QUE SON MODULADOS EN LA GARGANTA Y QUE VAN A IR A LOS OÍDOS Y QUE SE CARACTERIZA POR CONSISTIR EN UN CONJUNTO LIMITADO DE PEQUEÑOS OBJETOS Y EN EL CASO DE LA EXPRESIÓN ORAL, ESTOS OBJETOS SON LOS SONIDOS, CON LOS CUALES SE HACEN COMBINACIONES INFINITAS.

PORQUE USTEDES SABEN QUE LAS PALABRAS SE COMPONEN DE UNOS SONIDOS MÁS O MENOS BIEN REPRESENTADOS POR LAS LETRAS. Y SON 28 LETRAS Y CON ESAS 28 LETRAS SE COMPONEN NUMEROSAS FRASES Y ORACIONES, Y CON ESTAS SE COMPONEN NUMEROSOS Y LARGOS DISCURSOS Y PARLAMENTOS, Y GRUESOS LIBROS, QUE CONFORMARÁN ENORMES BIBLIOTECAS.

ESE ES UNO DE LOS RASGOS QUE CARACTERIZAN AL SIGNO = SU FACULTAD COMBINATORIA.

DE MODO QUE EN AQUELLA FORMA DE COMUNICACIÓN QUE NOSOTROS PONGAMOS EN PRÁCTICA, SIEMPRE QUE ESTÉ CONSTITUIDA POR SIGNOS INTERCOMBINABLES, DOTADOS DE UNA GRAN CAPACIDAD COMBINATORIA, ESA FORMA DE COMUNICACIÓN ES: **SÍGNICA.**

PERTENECE AL ORDEN DEL SIGNO. POR CONSIGUIENTE, ES HERMANA DE LA COMUNICACIÓN VERBAL: **LA PALABRA.**

POR LA VÍA DEL SIGNO INVENTAMOS TODO UN SISTEMA: **EL SISTEMA DEL ALFABETO.**

[**28 LETRAS**] — [**PALABRAS PARA TODOS LOS OBJETOS**] — [**LA LENGUA ESPAÑOLA**] = **SIRVE PARA**



CON 28 LETRAS O SIGNOS, POR **EJEMPLO:**

LA OBRA DE CERVANTES SE COMPONE
DE 1, 000,000 PALABRAS.

LA DE QUEVEDO CONSTA DE
1, 500,000 PALABRAS

LA FORMA DE COMUNICACIÓN MÁS PRÁCTICA, MÁS UNIVERSAL Y AQUELLA A LA CUAL CORRESPONDE DE MANERA MÁS NOTORIA EL HABER PUESTO AL HOMBRE EN POSESIÓN DEL MUNDO ES: EL LENGUAJE. ESTE ESTÁ COMPUESTO DE PALABRAS. LOS SIGNOS SON SIEMPRE REDUCTIBLES O REVERSIBLES A LA PALABRA.

LA COMUNICACIÓN POR BANDERAS DE LOS MARINOS
LA COMUNICACIÓN POR LUCES DE LOS AVIADORES
EL ALFABETO MORSE

TODAS ESTÁN
CONSTITUIDAS
POR SIGNOS

ESTÁN CONSTITUIDAS POR ELEMENTOS QUE SE PUEDEN COMBINAR.

LA OBRA DE ARTE CARECE DE ESA FACULTAD COMBINATORIA.

EJEMPLO: LA MAJA DESNUDA ES LA MAJA DESNUDA, LA MAJA VESTIDA ES LA MAJA VESTIDA Y NO PODEMOS COMBINAR LA UNA CON LA OTRA; AUNQUE LAS DOS LA PINTÓ GOYA.

ES DECIR, QUE ESA FACULTAD COMBINATORIA YA NOS SIRVE PARA ESTABLECER UNA DIFERENCIA ENTRE LA COMUNICACIÓN SÍGNICA, CUYO PARADIGMA ES LA COMUNICACIÓN VERBAL, LA COMBINACIÓN DE PALABRAS, LETRAS, SONIDOS, FONEMAS, Y LA OBRA DE ARTE QUE SE NOS PRESENTA SIEMPRE COMO UNA OBRA ÚNICA.

CARÁCTER ÚNICO DE LA OBRA DE ARTE

ES HONDA LA UNICIDAD. ESA SINGULARIDAD DE LA OBRA DE ARTE, PERO AQUÍ TENGO QUE INTRODUCIR -PARA EXPLICAR LA NATURALEZA SINGULAR DE LA OBRA DE ARTE- UN ELEMENTO QUE ES EL QUE ME HA DADO A MÍ MÁS DIFICULTADES: EL PROBLEMA DEL **CONCEPTO**.

P.- ¿POR QUÉ NOS INTERESA?

R.- ¿QUÉ ES LO QUE HACE QUE VENGA A ESTA MESA DE TALLER?

ES LO QUE NOS PREGUNTAMOS, PUESTO QUE SE TRATA DE UNA CATEGORÍA DEL PENSAMIENTO CUYO DOMINIO ES LA **LÓGICA**. UN CAMPO ENORMEMENTE TÉCNICO, EN EL QUE HAY QUE TENER UNA GRAN FORMACIÓN PARA INTRODUCIRSE... SIN EMBARGO YO NECESITO TRAER ESTO A TÉRMINOS SENCILLOS. VOY A UTILIZAR UN PROCEDIMIENTO QUE CONFÍO NO ME DÉ MUCHAS DIFICULTADES:

EL CONCEPTO

NOSOTROS IDENTIFICAMOS EL CONCEPTO CON LA PALABRA. QUIERE DECIR QUE SI YO PONGO AQUÍ: **MESA**, ELLA ES UN CONCEPTO.

TODO **CONCEPTO** ES UNA **PALABRA**. AUNQUE NO TODA **PALABRA** ES UN **CONCEPTO**.

P.- ¿EN QUÉ CONSISTE ESE CONCEPTO, QUE SE MATERIALIZA EN LA PALABRA **MESA**?

P.- ¿CUÁNTAS MESAS HABRÁN EN EL MUNDO? ¿MILLONES?... ¿UNA?

EN CIERTO MODO ES ASÍ: **EXISTE UNA SOLA MESA CONCEPTUAL**. NOSOTROS TENEMOS AQUÍ ADENTRO UNA IDEA DE LA MESA APLICABLE A TODAS LAS MESAS. COMO **GATO** PARA TODOS LOS **GATOS**.

CUANDO YO HAGO RESONAR EN EL AIRE LA PALABRA GATO, INMEDIATAMENTE AQUÍ, ALLÁ ADENTRO, RESPONDE UN GATO. ¿QUÉ HA OCURRIDO? QUE NOSOTROS HEMOS OBSERVADO (ESO ES UN LEGADO QUE RECIBIMOS DE GENERACIONES REMOTAS) QUE HAY UN GATO, Y OTRO, Y OTRO...

¿QUÉ SUCEDA? QUE NO SE PUEDE DESIGNAR CADA UNO DE ESOS GATOS CON UNA PALABRA, PORQUE NO IBAN A ALCANZAR LAS PALABRAS PARA DESIGNAR A CADA GATO; NO NOS IBA A ALCANZAR LA SALIVA. ENTonces, SIMPLEMENTE DIGO ¡OH! YO NO VOY A DESIGNAR CADA GATO, SINO LO QUE TODOS TIENEN EN COMÚN.

→ PROCEDIMIENTO FORMIDABLE. NATURALMENTE, ESTE GATO CONCEPTUAL NO EXISTE EN LA REALIDAD. LOS QUE EXISTEN SON LOS GATOS REALES, CADA UNO DE LOS CUALES ES DISTINTO AL OTRO. PERO EN EL MARCO CONCEPTUAL SON TODOS IGUALES. ENTonces, HAY UNA CONTRADICCIÓN: HAY 2 GATOS: **EL REAL Y EL CONCEPTUAL**.

Y ESTÁ CLARO QUE NO PUEDO REFERIRME A LOS GATOS REALES PORQUE SON INFINITOS. TENGO QUE USAR EL ARTIFICIO DE DESIGNAR A ESOS GATOS, POR LO QUE ELLOS TIENEN EN COMÚN, CUANDO EN REALIDAD SON TODOS DISTINTOS.

...¡¿**EL GATO ES UNA MESA QUE CAMINA POR CUANTO AMBOS TIENEN PATAS?**!...

CREO QUE A JUZGAR POR CIERTAS SONRISAS QUE DESCUBRO, ...CREO QUE USTEDES HAN COMPRENDIDO LO QUE ES UN **CONCEPTO**...

EL CONCEPTO ES UN PROCEDIMIENTO MENTAL, QUE CONSISTE EN REUNIR LO QUE DIVERSOS OBJETOS TIENEN EN COMÚN. Y ESO QUE TIENEN EN COMÚN, DESIGNARLO CON UNA **PALABRA**. DE MODO QUE LA PALABRA Y EL **CONCEPTO** VAN ASÍ AMARRADITOS.

CUANDO TÚ LO AMARRAS, ENTONCES YA TIENES FIJO EL CONTENIDO DE ESE **CONCEPTO**; LA **PALABRA** ES LO QUE IMPIDE QUE EL **CONCEPTO** SEA UNA COSA DIFUSA. LLAMAMOS **PALABRA** AL **CONCEPTO** CUANDO SALE DE LA BOCA HACIA AFUERA Y DE LA BOCA HACIA ADENTRO SE LLAMA **CONCEPTO**.

LA FRONTERA QUE DIVIDE AL **CONCEPTO** DE LA **PALABRA** ES EL AIRE, LAS ONDAS SONORAS. ESO SIGNIFICA QUE EL CONCEPTO SE MATERIALIZA, SE HACE MATERIA, CUANDO VIBRA EN EL AIRE.

LA DIFICULTAD ESTA EN LA NATURALEZA **ABSTRACTA** DEL CONCEPTO. LA PALABRA ABSTRACTO QUIERE DECIR **CONCEPTUAL**. POR OPOSICIÓN A LO QUE ESTÁ AFUERA, A LO QUE LLAMAMOS: CONCRETO.

ABSTRACTO ES TODO AQUELLO QUE CONDENSA LAS CUALIDADES COMUNES DE LAS COSAS. Y, POR CONSIGUIENTE, NO EXISTE EN LA REALIDAD. ENTONCES, LA MESA NO EXISTE, PORQUE ES ABSTRACTA. LO QUE EXISTEN SON LAS MESAS CONCRETAS. AQUELLAS QUE SON SUSCEPTIBLES DE SER CAPTADAS POR LOS SENTIDOS. LA IDEA DE LA MESA NO PUEDE SER CAPTADA POR LOS SENTIDOS.

ESE ES EL GRAN PROBLEMA QUE HA TENIDO QUE ATRAVESAR EL HOMBRE PARA CONSTITUIRSE EN HOMBRE. ESA Maldición de que la idea de la mesa no se pueda captar por medio de los sentidos... La idea que yo tengo de la mesa no se puede oler ni palpar ni saborear ni ver...

¡QUÉ COSA DESGRACIADA ESA DEL **AMOR PLATÓNICO**! CUANDO EL AMOR ES COSA DE LOS SENTIDOS... El imperio del amor es la caricia: el encuentro de la piel de dos criaturas. Pero el **AMOR PLATÓNICO** -así llamado porque Platón nada más vivía en el reino de las ideas- es aquél que sólo mora en nuestro pensamiento. Ese es un amor abstracto: para algunas gentes ese es el verdadero. Para otros, el verdadero es el concreto. Entre esos desgraciados mortales que así piensan he figurado yo toda mi vida, desgraciadamente... Al fin, ya he concluido esa locura: ya los años me han hecho venir a la realidad, y consagrarme sólo al **AMOR PLATÓNICO**... Pero por la fuerza... ¿Sonrisas?

Bueno, yo no sé si una vez que he sentado esta premisa, puedo pasar adelante, pero quisiera tener la certidumbre de que me he expresado con claridad y observen que poca confianza tengo en la comunicación verbal... soy un profesional en eso... Esto lo he hecho centenares de miles de veces, y a pesar de esa experiencia, no estoy seguro de que las palabras que uso me hayan permitido transcribir esa cosa abstracta que tengo aquí adentro... Y ese es el gran problema de la **COMUNICACIÓN HUMANA**, porque eso que tengo en la cabeza es inaccesible, nadie puede llegar allí.

EN LA IDEA QUE TÚ TIENES DE TU PAÍS, Y EN LA IDEA QUE TÚ TIENES DE MÍ, VAN MILES DE CONCEPTOS: NOSOTROS ESTAMOS TRABAJANDO EN EL ELEMENTO MÁS SIMPLE.

YO ESTOY TRABAJANDO DESDE AQUÍ UNA IDEA DEL **ARTE**. ¿TE FIJAS EN TODOS LOS CONCEPTOS, EN LOS CENTENARES DE MILES DE CONCEPTOS QUE HE TENIDO QUE TIRAR A ESTA MESA DE TALLER PARA DAR IDEA APROXIMADA DEL ARTE?

LA IDEA DEL ARTE COMPRENDE INFINIDAD DE CONCEPTOS, FÍJENSE QUE PONGO EL ÉNFASIS EN ESO, DE QUE LA OBRA DE ARTE ES SIEMPRE ÚNICA. CUALQUIERA: EL POEMA 20 DE NERUDA ES UN POEMA ÚNICO, FIJO Y LAS 20 MIL COMBINACIONES QUE HAY AHÍ SON FIJAS Y NO SE PUEDEN MODIFICAR; SIN EMBARGO, ESTO QUE YO PRESENTO CON TANTA SOLEMNIDAD, ESO DEL CARÁCTER ÚNICO DE LA OBRA DE ARTE TODAVÍA ES MUCHO MÁS PROFUNDO.

YO TENGO QUE CONDUCIRLOS DE LA MANO, POR MEDIO DE LA COMUNICACIÓN VERBAL PERO NO SÉ HASTA QUÉ PUNTO ME ESTÉ DANDO RENDIMIENTO, HASTA QUÉ PUNTO TENEMOS EL CONCEPTO DEL **CONCEPTO**.

P.- ¿QUIÉN PUEDE EXPLICarme EL CONCEPTO DEL **CONCEPTO**?



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- DE PLATÓN A NERUDA: V. MONTES.
- ABSTRACCIÓN Y NATURALEZA: WORRINGER, W.
- LA EXPRESIVIDAD HUMANA: GERÓNIMO MORAGAS
- TEORÍA DE LA EXPRESIÓN POÉTICA: CARLOS BOUSOÑO

FÁBULA DEL SILENCIO Y GALATEA

PERDIDO EN LOS SUBURBIOS DE ESTANTES Y ANAQUELES
SU LOMO AZUL. SU VIENTRE DE GRANDES INICIALES.
SU ESMALTE MÓVIL, SU ÍNDICE. EL SILENCIO
ACARICIA SU FOLLAJE SECRETO.

Y GALATEA GIME MORDIENDO SUS FRUTAS ROJAS.

MES DE MAYO Y DE ASOMBRO. POR DONDE EL AIRE
BAJA ESCALINATAS DE AROMAS DEL MES
Y CUNDE MÁSTILES Y TODO CONTACTO SUENA.
GALATEA GIME SUS FRUTAS ROJAS.

PERO UNA MIRADA SURGE Y LE IMPACIENTA EL SENO.

GALATEA SE INCLINA Y EL SILENCIO
LA ESCONDE ENTRE PERDIDAS PÁGINAS Y LÁMINAS DE FUEGO.

LA BRISA DE LAS NARANJAS SE AMAPOLA DE ENTONCES.



UNA GRIETA RESULTA Y UN INSTANTE DE HUESOS,
Y UN MENESTER DE SIGNOS. AHORA ENTRE LOS MÁSTILES:
HORA DEL RÍO, DE PRÓXIMO MAR INDECLINABLE.
Y AHORA EL SILENCIO GIME SU GRABADO ESCONDIDO.

MORALEJA:

VUELVE GALATEA AL RUIDO DESDE LAS MISMAS PÁGINAS
Y DEJA QUE NOS AMEMOS CUANDO LAS FRUTAS ROJAS.

AUTOR: DON PEDRO MIR

LIBRO: CUADERNOS DOMINICANOS DE CULTURA

AÑO: 1945-46





SÉPTIMA JORNADA

LA INCOMUNICABILIDAD DEL MUNDO QUE NOS RODEA

DEBO INTRODUCIRME EN EL TEMA DE LA INCOMUNICABILIDAD DEL MUNDO QUE NOS RODEA. NECESITO EL FAVOR DE LOS DIOSSES, PARA LA CIRCUNSTANCIA QUE NO SIEMPRE ESTÁ UNO FELIZ, NO SIEMPRE ESTÁ UNO PROPICIO, Y HAY OCASIONES EN QUE EL PROBLEMA EXIGE DE UNA MAYOR LUCIDEZ Y CAPACIDAD DE PENETRACIÓN. DE MODO QUE EL TEMA CONSPIRA, PORQUE A VECES SUELE SER DIFÍCIL, Y ADEMÁS PORQUE EL TEMA DE LA INCOMUNICABILIDAD -QUE ES EL QUE NOS VA A HACER ARTISTAS- PONE A PRUEBA ESTE PROBLEMA, HE AHÍ UN CÍRCULO.

EL HOMBRE: PROBLEMA → COMUNICARSE CON LOS DEMÁS

FORMAS DE COMUNICACIÓN



DEPENDE LA VÍA QUE YO UTILICE PARA DETERMINAR QUÉ FORMA DE COMUNICACIÓN ES, PORQUE NO TODA FORMA DE COMUNICACIÓN ES ADECUADA PARA TODAS LAS SITUACIONES:

POR EJEMPLO, EN LA COMUNICACIÓN SIMBÓLICA: EN EL POTE DE VENENO PINTO UNA CALAVERA Y ESTE SÍMBOLO TIENE UNA REALIDAD SUPERIOR A LA PALABRA **VENENO**, PORQUE LA PALABRA **VENENO** NO LA VA A ENTENDER EL CHICO O EL ANALFABETO. ENTONCES, LA **COMUNICACIÓN SÍGNICA**, VERBAL EN ESTE CASO, SE QUEDA DETRÁS DE LA COMUNICACIÓN **SIMBÓLICA**, PORQUE LA COMUNICACIÓN SIMBÓLICA CUBRE UN DOMINIO MUY SUPERIOR Y POR ESO EN LOS HOTELES

APARECE EL SOMBRERITO EN EL EXCUSADO DE LOS HOMBRES Y LA SOMBRILLITA EN EL DE LAS MUJERES. NO SEA QUE VENGA UN CHINO Y SE CONFUNDA. EN ESTE CASO LA **COMUNICACIÓN SIMBÓLICA** ES SUPERIOR A LA **VERBAL**.

CONCRETAMENTE, EL ASUNTO DE LA INCOMUNICABILIDAD DEL MUNDO REAL ES: QUE LO QUE YO TENGO EN LA MENTE DEBE SER COMUNICADO O TRANSFERIDO A LA MENTE DE LOS DEMÁS. TODO LO QUE ME RODEA YO LO CAPTO A TRAVÉS DE MIS SENTIDOS, Y ESE CONTENIDO DEPOSITA EN NOSOTROS UNA IMAGEN.

IGUAL QUE OCURRE CON LA PANTALLA CINEMATOGRÁFICA EL MUNDO PROYECTA A TRAVÉS DE NUESTRO SISTEMA SENSORIAL UNA IMAGEN INTERNA, ENTONCES DE LO QUE SE TRATA ES DE COMUNICAR ESTA IMAGEN INTERNA, A LA MENTE DE LOS DEMÁS. CREO QUE NO HAY QUE CUESTIONAR CUÁL ES EL PROPÓSITO DE ESTA TRANSFERENCIA.

P.- ¿POR QUÉ LO QUE TENGO EN MI MENTE NECESITO COMUNICARLO, TRANSFERIRLO?

R.- ¿POR QUÉ NO ME QUEDO YO CON ELLO?

EJEMPLO: EL PINTOR HOLANDEŚ VAN GOGH Y SU DOLOROSA NECESIDAD DE COMUNICAR LO QUE HABÍA EN ÉL.

SIMPLEMENTE, QUE EL MUNDO QUE NOS RODEA NOS IMPONE LA NECESIDAD DE ACOMODARLO A NUESTRAS NECESIDADES. Y EL HOMBRE SOLITARIO NO PUEDE RESOLVER ESA NECESIDAD SI NO ES ACOPLANDO SUS ESFUERZOS CON LOS DEMÁS. POR CONSIGUIENTE, DESDE EL PRIMER MOMENTO EN QUE EL HOMBRE VIENE AL MUNDO, SE ENCUENTRA RODEADO DE LOS INGENTES PELIGROS, INCOMODIDADES Y DIFICULTADES QUE DEBE HABER ENCONTRADO EN ESTE PLANETA. UN EJEMPLO ES EL HOMBRE PRIMITIVO, PARA CUYA SUPERACIÓN NECESITÓ LA COLABORACIÓN DEL RESTO DE LOS MIEMBROS DEL GRUPO SOCIAL QUE LE ACOMPAÑÓ.

LA VIDA SOCIAL ES UNA CONSTANTE TRANSFERENCIA DE LOS CONTENIDOS MENTALES DE UNO A OTRO, PERO LO QUE NOSOTROS CAPTAMOS DE LOS OBJETOS QUE NOS RODEAN SON SUS CUALIDADES Y ESAS CUALIDADES SON INFINITAS. SI CADA OBJETO INDIVIDUAL ESTÁ CONSTITUIDO POR UN CONJUNTO INFINTO DE CUALIDADES, ¿CÓMO RESOLVEMOS ESO?

POR LA VÍA CONCEPTUAL SI HAY 4 O 5 INDIVIDUOS, CONSIDERAMOS LAS CUALIDADES COMUNES A TODOS Y LAS REUNIMOS EN UN CONCEPTO QUE NOS VA A PERMITIR REFERIRNOS DE MANERA CONCEPTUAL A ESTAS 5 INDIVIDUALIDADES. PERO, DESDE LUEGO, ESE CONCEPTO NO SE REFIERE A ESA INDIVIDUALIDAD.

EJEMPLO: EL CONCEPTO GATO. APLICABLE A CUALQUIER GATO, NO NOS DICE NADA DEL GATO INDIVIDUAL.

EJEMPLO: LA GATA DE MI CASA TIENE AHORA 2 GATITOS: UNO NEGRO, OTRO MANCHADO: CUALQUIERA DE LOS DOS NO EXISTIRÁ MÁS QUE ESTA VEZ Y NO VOLVERÁ A EXISTIR.

Y PARECE SER QUE, ESE ES EL GRAN PROBLEMA DE LA COMUNICACIÓN HUMANA, ESE ES EL OBJETIVO QUE PERSIGUE. HACIA AHÍ SE DIRIGEN TODOS LOS ESFUERZOS DE LA CONCIENCIA DEL HOMBRE, SIN QUE JAMÁS PUEDA ALCANZAR EL PUNTO FINAL.

A PESAR DE QUE VIVIMOS EN UN MUNDO DE PALABRAS Y ESTAMOS USANDO CONSTANTEMENTE LOS CONCEPTOS, VIVIMOS TAMBIÉN RODEADOS DE LOS HECHOS INDIVIDUALES, CADA' UNO DE LOS CUALES EXIGE UNA COMUNICACIÓN, EN BASE A UN SISTEMA QUE HAYA SIDO INVENTADO SÓLO PARA ELLA: PORQUE LOS OTROS SISTEMAS SE REFIEREN A OBJETOS GENERALES.

SI USAMOS LA PALABRA, SIEMPRE NOS REFERIMOS A OBJETOS INDIVIDUALES, SI PROCEDEMOS POR LA VÍA DEL SÍMBOLO USTEDES RECORDARÁN QUE LO QUE SE HACE ES CONDENSAR UN DETERMINADO CONCEPTO: NO ENCONTRAREMOS LA VÍA DE REFERIRNOS A LA INDIVIDUALIDAD POR ESA VÍA, Y NO NOS QUEDA NADA MÁS.

ES EL MEDIO DE COMUNICACIÓN EL QUE NOS HARÁ ABORDAR -AUNQUE LAMENTABLEMENTE NO LO RESUELVA- EL PROBLEMA DE LA INDIVIDUALIDAD DE LOS INFINITOS OBJETOS QUE NOS CIRCUNDAN.

ESA ES LA GRAN VISIÓN DE LA OBRA DE ARTE, ES EN ESE SENTIDO EN QUE SE PODRÍA ENTENDER AQUELLO DE QUE ARTE ES = A IMAGEN. NO EN EL SENTIDO EN QUE YO LO ENTENDÍ, CUANDO LES REFERÍ EL PROCESO QUE YO SEGUÍ HASTA ALCANZAR LO QUE ME PARECIÓ A MÍ LA CULMINACIÓN DE LA COMUNICACIÓN POÉTICA, AQUELLA VERSIÓN DE LA IMAGEN QUE LES DI. SINO QUE LO ENTENDEMOS POR IMAGEN REALMENTE ES:

IMAGEN → PROYECCIÓN QUE VIENE EN NUESTRA MENTE DE LOS OBJETOS QUE NOS CIRCUNDAN.
Y QUE SIEMPRE ES REFERIDA A LA INDIVIDUALIDAD DEL HOMBRE.

MIS OJOS SE POSAN EN UN OBJETO

GATO MANCHADO

CAPTADO POR MI VISTA



↓
OBJETO ÚNICO EN MI MENTE

↓
UN GATO ÚNICO

ES UN PROCESO LÓGICO Y COMPLEJO MEDIANTE EL CUAL LOS OJOS, LAS MANOS, LOS SENTIDOS SE POSAN CONSTANTEMENTE EN OBJETOS ÚNICOS, CUYA COMUNICACIÓN NO CABE EN LOS MARCOS DE LOS SISTEMAS LÓGICOS... DE MANERA, QUE HAY QUE INVENTAR UN SISTEMA PARA COMUNICAR ESA INDIVIDUALIDAD; CON ESTA GRAVEDAD, CON ESTA COMPLEJIDAD, CON ESTA DESGRACIA: QUE EL SISTEMA INVENTADO PARA COMUNICAR ESA INDIVIDUALIDAD SÓLO ES VALIDO PARA ELLA, Y UNA VEZ QUE HA SIDO INVENTADO AGOTÓ SU MISIÓN.

DESDE LUEGO, SERÍA MUY SENCILLO PLANTEAR LAS COSAS DICENDO QUE LA OBRA DE ARTE ES AQUELLA VÍA DE COMUNICACIÓN QUE NO ES LA COMUNICACIÓN VERBAL,

Y QUE NO ES LA COMUNICACIÓN SIMBÓLICA Y DONDE QUIERA QUE SE COMUNIQUE LA REALIDAD ÚNICA, PUES, ESTAMOS EN PRESENCIA DE LA OBRA DE ARTE.

EJEMPLO: La Gioconda

PERO LA COMPLICACIÓN QUE HA TENIDO PERTURBADA A LA HUMANIDAD DURANTE SIGLOS ES QUE HAY UNA FORMA DE COMUNICACIÓN ARTÍSTICA QUE ASÍ COMO LA MÚSICA TIENE POR VEHÍCULO EL SONIDO, ASÍ COMO LA PINTURA TIENE COMO VEHÍCULO EL COLOR. ASÍ COMO LA DANZA TIENE COMO VEHÍCULO LOS MOVIMIENTOS CORPORALES. ESTA FORMA DE ARTE: LA POESÍA, TIENE COMO VEHÍCULO LA PALABRA, Y RESULTA QUE LO QUE CARACTERIZA A LA PALABRA ES SU CAPACIDAD GENERALIZADORA.

COMUNICACIÓN HUMANA



- A) El **LENGUAJE** Y EL ARTE SON ENEMIGOS IRRECONCILIABLES.
- B) DESDE QUE SE COLOQUE EN EL **LENGUAJE** USTED YA MATÓ LA **POESÍA**.
- C) ALLÍ DONDE LAS **PALABRAS** SON SUFICIENTES, NO ES NECESARIO APELAR A LA **POESÍA**.
- D) AQUELLO QUE NO SE PUEDE DECIR CON **PALABRAS**, PERTENECE A LA **POESÍA**.

“**LO QUE NO SE HABLA, LO QUE NO SE FABLA**” = LO INEFABLE.
LO QUE VA A COMUNICAR LA POESÍA ES LA IMAGEN. PERO LA IMAGEN NO ES **LO QUE YO CREÍA** (Y ANDA MI PROPIO ERROR POR TODAS PARTES). UNA DE LAS

CARACTERÍSTICAS DE LA IMAGEN ES EL MISTERIO, POR ESO ES INEFABLE. LO QUE VA A COMUNICAR LA POESÍA ES EL MISTERIO, ESA ES LA ZONA ESENCIALMENTE POÉTICA, LAS PALABRAS SÓLO TRABAJAN CON LO CONOCIDO, LA POESÍA CON LO DESCONOCIDO.

EJEMPLO: “MIEL Y LECHE HAY DEBAJO DE TU LENGUA”

SALOMÓN: CANTAR DE LOS CANTARES, 4,11-12



HAY UN PAÍS EN EL MUNDO

EL SISTEMA, QUE EN NUESTRO CASO PODEMOS LLAMAR LA LENGUA ESPAÑOLA, EN EL MARCO DEL SISTEMA DE COMUNICACIÓN QUE ESTOY UTILIZANDO AHORA, ME SIRVE PARA TODAS LAS SITUACIONES QUE SON COMUNICABLES POR LA VÍA LINGÜÍSTICA. PERO CUANDO SE TRATA DE COMUNICAR AQUELLO QUE OCURRIÓ EN MI ALMA EN 1949, DOS AÑOS DESPUÉS DE ABANDONAR EL PAÍS, CUANDO COMPRENDÍ QUE NO VOLVERÍA MÁS: CUANDO AL MENOS YO HABÍA PENSADO QUE REGRESARÍA EN LOS PRÓXIMOS DOS AÑOS; PERO CUANDO SE CUMPLIERON ESOS DOS AÑOS, COMPRENDÍ QUE MI PERMANENCIA EN EL EXTRANJERO, MI EXPERIENCIA DEL EXILIO, YA NO ERA PREVISIBLE. YA NO SE SABÍA CUANDO AQUELLO QUE HIZO QUE YO ABANDONARA EL PAÍS PODÍA SER SUSTITUIDO POR SU HIJO Y EL HIJO POR EL HERMANO. Y ÉSTE POR SU NIETO. Y YO DEBÍA PERMANECER INDEFINIDAMENTE EN EL EXTRANJERO. EN UNA SITUACIÓN QUE NO HABÍA CONOCIDO NADIE NUNCA, NI NADIE MÁS IBA A CONOCER, HABÍA OTROS EXILIADOS Y TENÍAN OTRAS TRAGEDIAS, QUE PODÍAN SER MÁS INTENSAS QUE LA MÍA. PERO NO LA MÍA. LA MÍA LA TENÍA YO, Y ESA NO LA TENÍA NADIE NI LA PODÍA TENER NADIE MÁS QUE YO. ENTONCES ESCRIBÍ “**HAY UN PAÍS EN EL MUNDO**”.

¿CUÁL FUE EL GRADO DE COMUNICACIÓN QUE ALCANCÉ CON ESE POEMA? YO NO LO PUEDO SABER Y NADIE LO PUEDE SABER...

¿COMUNIQUÉ EL VOLUMEN TOTAL DE AQUELLA REALIDAD ÚNICA?... SUPONGAMOS QUE SÍ; SUPONGAMOS QUE YO HAYA MATERIALIZADO EN ESE POEMA EL GRUESO O LA TOTALIDAD DEL CONTENIDO QUE YO QUERÍA OBJETIVAR EN ÉL, ¿QUÉ GARANTÍA TENGO DE QUE ES ABSORBIDA ESA TOTALIDAD POR CADA LECTOR?

HAY UN DOBLE RENDIMIENTO: EL RENDIMIENTO QUE YO ALCANCÉ EN OBJETIVAR MI INTERIORIDAD Y EL RENDIMIENTO QUE PUEDO ALCANZAR CUANDO EL LECTOR LA RECIBE. DE MODO QUE HAY UNA PÉRDIDA INCALCULABLE, PERO HAY UNA GANANCIA CUYO VOLUMEN YO NO SÉ CUÁL PUEDE SER. PERO EL HECHO DE QUE HAYAN PASADO 33 AÑOS DE ESA EXPERIENCIA, EL HECHO DE QUE AQUELLAS COSAS QUE YO DIJE TODAVÍA ENCUENTREN LECTORES, EL HECHO DE QUE EN EL EXTRANJERO INCLUYAN ESE POEMA EN UNA ANTOLOGÍA, EL HECHO DE QUE HAYA PODIDO TRANSFERIR UNA MILLONÉSIMA PARTE DE MI INTERIORIDAD, ES UN TRIUNFO DE LA COMUNICACIÓN HUMANA, PORQUE ESO QUE YO COMUNIQUÉ ERA INCOMUNICABLE.

DESDE LUEGO, ESTOY HABLANDO DEL **ARTE EN GENERAL**, PUSE UN EJEMPLO LITERARIO POR UNA RAZÓN OBVIA, LO MISMO OCURRE CON LA PINTURA, DANZA O LA MÚSICA.

YO TENGO UNA IMAGEN APROXIMADA. NO ESTOY SEGURO DE QUE SEA VÁLIDA. BEETHOVEN, TENGO LA IMPRESIÓN DE QUE HE CONOCIDO ESE SEÑOR. QUE HE HABLADO MUCHO CON ÉL, QUE HE CONVIVIDO ALGÚN PERÍODO DE TIEMPO CON ÉL, QUE CONOZCO LAS INTERIORIDADES DE SU ALMA. ESTOY COMPLETAMENTE CONVENCIDO DE ESO. ESTE FUE UNO DE LOS PRIMEROS MÚSICOS QUE YO CONOCÍ Y COMO ESTE ES UN GENIO DEL ARTE MUSICAL Y SUS OBRAS CONTINÚAN REPITIÉNDOSE, HA ESTADO SIEMPRE PRESENTE EN MI VIDA YO CREO HABER PENETRADO EN EL ALMA DE ESE CABALLERO QUE VIVIÓ EN UNA ÉPOCA EN QUE

YO NO EXISTÍA, EN UN PAÍS QUE YO NO CONOCÍA, CON UNAS COSTUMBRES DIFERENTES, ENTONCES, ¿CÓMO ES POSIBLE QUE SE ME COMUNIQUE A MÍ LO QUE TENÍA BEETHOVEN EN SU ALMA? PUES SÍ, PUES SÍ, SÍ, YO LO CONOZCO A TRAVÉS DE SU MÚSICA.

BEETHOVEN

POR CIERTO, ESTABA LEYENDO EN ESTOS DÍAS UNA COSA POR AHÍ... CANDISSE, ESE REACCIONARIO QUIZÁS A USTEDES LES SIMPATICE MUCHO -ERA TEÓSOFO-BUENO, ÉL HACE UNA CITA DE UN MÚSICO QUE CUANDO OYÓ LA 7MA. SINFONÍA DE BEETHOVEN DIJO: BUENO, YA EL SEÑOR BEETHOVEN ESTÁ MADURO PARA EL HOSPITAL DE ALIENADOS, PORQUE HAY UN "MI" OBSESIVO Y LACERANTE QUE SÓLO PUEDE SALIR DE LA MENTE DE UN LOCO, EN ESA SINFONÍA"...

Y LUEGO COMO YO HE OÍDO OTRAS NOTAS EN ÉL Y OTRAS NOTAS. YO LE ENCUENTRO COMPLETAMENTE EL SENTIDO DE ESE "MI", DE ESA ESPINITA QUE TENÍA ÉL CLAVADA. LA RECONOZCO, Y, TENGO CLARAMENTE COMPUESTA EN MI MENTE LA ESPIRITUALIDAD DE BEETHOVEN.

ES DECIR, QUE ESO OCURRE EN LA MÚSICA, AL IGUAL QUE EN LA PINTURA, PORQUE ESE FENÓMENO SE DA EN LA PINTURA, SOBRE TODO EN AQUELLOS QUE TIENEN SENSIBILIDAD PLÁSTICA PARA EL COLOR Y ENCUENTRAN MENSAJES RAROS, PROFUNDOS, EN EL COLOR.

HE DICHO A UNA PERSONA QUE CREO TENER MÁS SENSIBILIDAD PARA LA MÚSICA QUE PARA LA POESÍA: LOS ESTREMECIMIENTOS A QUE ME LLEVA LA MÚSICA NO ME LO PRODUCE LA POESÍA, Y TAMBIÉN UN AMIGO ME DIJO QUE NO LE GUSTABA LA LITERATURA Y, SIN EMBARGO, ESTABA HACIENDO POESÍA. ME QUEDÉ PENSANDO: EN MÍ PASA LO MISMO, A MÍ LA POESÍA ME DEJA FRÍO Y LA EXPLICACIÓN QUE DOY ES QUE YO NO ESTOY HECHO PARA LEER POESÍA, SINO PARA ESCRIBIRLA.

DONDE YO SIENTO LA POESÍA, DONDE YO LA VIVO, DONDE ELLA ME ESTREMECE
ES CUANDO YO TENGO MI LAPICITO Y LA ESTOY FORJANDO. AHÍ ESTOY VIVIENDO,
O VIVÍA EN EL PASADO: YO HE ESCRITO MIS OBRAS ENFERMO, CON FIEBRE Y UNA
COSA. TRATANDO DE... LO TENGO AGARRADO. ¡LO AGARRO!... UNA COSA FEBRIL.

DESDE LUEGO, DESPUÉS QUE PASA ESA ETAPA ME DA VERGÜENZA. NO POR LAS
DEFICIENCIAS RETÓRICAS QUE PUDIERA TENER SINO POR LO QUE HAY EN ELLA
DE AUTÉNTICO DE MI VIDA. LO QUE REVELA, LO QUE DENUNCIA...



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- EL MATERIALISMO DIALÉCTICO Y EL CONCEPTO: KURSANOV, G. A.
- DE LO ESPIRITUAL EN EL ARTE; KANDINSKI.
- LENGUAJE Y POESÍA: JORGE GUILLÉN.
- LA COMUNICACIÓN HUMANA; ARANGURÉN, JOSÉ LUIS.

LA VIDA MANDA QUE PUEBLE ESTOS CAMINOS

VIENEN LAS HORAS, HORAS DE CIELO AZUL
Y DE VERANO, SOBRE LA COPA VERDE.
VIENEN SOBRE LAS VELAS DE LA MAR
DEL SUR Y LUEGO SOBRE LOS HOMBRES VIENEN.
CRUJEN AL PASO DEL TIMÓN Y SALTAN
Y DESDE ENTONCES SALTAN SOBRE LOS MESES
Y UN CARACOL DE MANOS ENTRE LA ESPUMA
COGE SU MES DE PLATA Y LO DESENVUELVE.

POR ESTAS HORAS VIENEN ESTOS CAMINOS
DE SANGRE, TEMBLOROSOS HACIA LA GENTE;
TRAEN SU VIEJO BULTO DE SUDOR SU ANGUSTIA,
SUS JORNALES DE LUTO SOBRE LAS SIENES;
TRAEN SU VIEJA RABIA DE COLOR Y EL ÚLTIMO
RECIO LENGUAJE DE COLOR Y SU FIEBRE;
TRAEN LOS BRAZOS TORCIDOS COMO LA BRISA
DE LAS BANDERAS, EL SUDOR ASUSTADO
COMO EL BROCAL DE UN POZO Y EL VIEJO PAÑO
DE LÁGRIMAS Y EL PUÑAL DE CRUZ Y LA MUERTE.
ESTOS VIEJOS CAMINOS CRUZAN LAS HORAS.

LARGAS, VIENEN HACIA LOS HOMBRES, LOS VUELVEN
AMARGOS, LOS HACEN MADURAR EN ÁCIDA
MADUREZ DE FRUTA CÁLIDA Y AGRESTE
Y A VECES LE DISTRIBUYEN HORIZONTES
ROJOS DE ESPINAS Y AMAPOLAS REBELDES.

VIVEN LAS HORAS Y YO QUERÍA UN RÁPIDO
FLORECIMIENTO DE AMOR UNA INMINENTE
PAZ CUAJADA BAJO LOS TECHOS. ¡LA VIDA
MANDA QUE PUEBLE ESTOS CAMINOS OSCUROS!...
YO QUERÍA UNA VERDE PROVINCIA DE PAN
Y FRUTOS ERGUIDA SOBRE UN MAPA RECIENTE,
UNTO AL AGUA DE PIEDRAS QUE EL PUÑO ALCANZA,
Y EL AFÁN ALCANZA Y EL SUDOR CONTIENE.

LA VIDA MANDA QUE PUEBLE ESTOS CAMINOS Y ENTONCES
SALE ESTA VOZ DE SOMBRAS Y DE RAÍCES
AMARGAS Y DE MARIPOSAS DE FIEBRE
DE ESTA GARGANTA TUPIDA DE RAÍCES
AMARGAS Y DE ENCENDIDAS MARIPOSAS DE FIEBRE.

AUTOR: DON PEDRO MIR

LIBRO: CUADERNOS DOMINICANOS DE CULTURA

AÑO: 1945-46



OCTAVA JORNADA

EL OFICIO DEL POETA

HEMOS PRETENDIDO PROPORCIONAR UN ASIDERO TEÓRICO PARA EL TRABAJO DE CREACIÓN ARTÍSTICA EN EL TERRENO DE LA POESÍA: LOS ASPECTOS FORMALES. LOS ASPECTOS TÉCNICOS QUE CONFORMAN LA RETÓRICA Y QUE PROPORCIONAN NORMAS, INSTRUMENTOS Y RECURSOS ÚTILES, QUE MIENTRAS MÁS SE CONOZCAN, MAYOR VENTAJA CONFIEREN EN EL TRABAJO. CONOCER ESOS RECURSOS ES CONOCER EL OFICIO, QUE SE TRASLUCE EN EL VERSO, QUE SUPONE INNÚMEROS VERSOS HECHOS CON ANTERIORIDAD.

EL ARTISTA ANTES DE SERLO, DEBE SER ARTESANO, Y TENER RECURSOS PRÁCTICOS EN SU PODER, SI NO, EL TALENTO SE DISIPA...

QUISIERA EJERCITARME EN MI ESGRIMA FANTÁSTICA
HUSMEANDO EN LOS RINCONES AZARES DE LA RIMA
TROPEZANDO EN LAS SÍLABAS COMO EN EL EMPEDRADO,
ACASO HALLANDO VERSOS QUE HACE TIEMPO SOÑÉ.

BAUDELAIRE (1821 - 1871)

A) LA IMITACIÓN COMO RECURSO: ES RECOMENDABLE EN EL DESARROLLO DEL OFICIO IMITAR A LOS GRANDES POETAS, PORQUE:

- I.** EVITA EL PELIGRO DE CONTAGIO DE OTRA VOZ. CUANDO SE ANDA EN BUSCA DE LA VOZ PROPIA Y AUTÉNTICA.
- II.** SE CONOCE Y DOMINA LA TÉCNICA DE LOS GRANDES EN EL OFICIO DE LA POESÍA.

III. ES EL TAMIZ DE LA VOZ PROPIA: RECONOCIENDO LOS RECURSOS DE OTROS POETAS Y SUS DEBILIDADES. SE LOGRA OBJETIVIZAR LOS PROPIOS RECURSOS DE OTROS POETAS Y DOMINARLOS COMO UNA VOZ INDEPENDIENTE. PERO SE TRATA DE RECURRIR A LA IMITACIÓN MAS PROVECHOSA.

LA IMITACIÓN METÓDICA. SE PROcede eligiendo a uno de los gigantes de la poesía, por ejemplo: **FEDERICO GARCÍA LORCA** luego se procede a discriminar y escoger dentro de su poética por ej.: **EL ROMANCERO GITANO**. El siguiente paso: deliberada y conscientemente seleccionar una faceta especial, que nos parezca importante dentro de su obra, que es ejemplo de maestría retórica.

EJEMPLO:

- IMITAR AL NERUDA DE LOS “20 POEMAS DE AMOR Y UNA CANCIÓN DESPERADA”, HASTA QUE SE LOGRE DOMINAR A NERUDA.
- IMITAR A GÓNGORA, AL GÓNGORA DE LAS ESTANCIAS CLÁSICAS.
- IMITAR EN UN EFUERZO DE APROXIMACIÓN UN SONETO DE QUEVEDO.
- IMITAR A VALLEJO, HASTA LLEGAR A ESCRIBIR LOS VERSOS QUE SE LE OLVIDARON A CÉSAR VALLEJO.

LA VOZ PROPIA EMPEZARÁ A EMERGER DESPUÉS DE IMITAR A LOS GRANDES MAESTROS.

B) LA IMAGEN: ES EL ARTE EN LA POESÍA ES SU PROCEDIMIENTO ARTÍSTICO: CON ELLA SE DEBE IR AL ENCUENTRO DEL VALOR TRASLACIONAL DE LA REALIDAD, NO TAN SÓLO DE LAS PALABRAS.

YA LES HE RELATADO QUE EN MI BÚSQUEDA ME ENCONTRÉ CON LA IMAGEN, CON RESPECTO A ELLA ESTABA EQUIVOCADO: CREÍA QUE ERA COMO LA METÁFORA. ASÍ EN: **ESTE HOMBRE ES UN LEÓN** LA IMAGEN ES TAMBIÉN TRASLATICIA, PERO NO SE TRATA YA DE UNA ORACIÓN, APLICANDO UNA PALABRA A OTRA PARA DARLE UN SENTIDO, QUE YA ESTO SE APLICA A TODA LA REALIDAD. YA NO SÓLO LA PALABRA LEÓN SINO EL MISMO LEÓN RUGIENDO EN TODO EL POEMA. LA POESÍA ES LA IMAGEN, NO ES EL USO TRASLATICIO DE LOS TROPOS SINO, CONTEMPLAR LA REALIDAD DE MANERA TRASLATICIA, AQUÍ NACE **LA POESÍA**.

HAY MISTERIO EN ELLO, PERO UN MISTERIO RACIONAL, EN LA MEDIDA EN QUE EL TRABAJO ES MÁS RACIONAL EL MISTERIO SE VUELVE MÁS RACIONAL. LES REITERO: EL ARTE ES UNA FORMA DE COMUNICACIÓN HUMANA, ES UN PROCEDIMIENTO QUE UTILIZA EL HOMBRE PARA COMUNICAR A LOS DEMÁS AQUELLO QUE HAY DE INCOMUNICABLE, LO INEFABLE: LA SINGULARIDAD DE AQUELLO QUE NOS CIRCUNDA DE MANERA SENSIBLE, QUE ENTRE POR LA VÍA DE LOS SENTIDOS.

ENTONCES, **LA POESÍA** EN CUANTO **ARTE** TIENE QUE COMUNICAR LO INEFABLE, POR MEDIO DE AQUELLO QUE SE OPONE AL ARTE: LA PALABRA, DESPOJÁNDOLA NECESARIAMENTE DE SU NATURALEZA CONCEPTUAL Y CONVIRTIÉNDOLA EN VALOR SENSIBLE... ¿CÓMO LOGRARLO?

LA METÁFORA

TRASLADANDO LO DESCONOCIDO A LO CONOCIDO; LO INEFABLE, LO OBSCURO APLICADO A ALGO OBVIO. LA IMAGEN SE OPONE AL CONCEPTO, PORQUE HABLA DEL OBJETO EN SU SINGULARIDAD, QUE ES LO QUE PERCIBEN LOS SENTIDOS. TODO EL PROCEDIMIENTO ARTÍSTICO VA DIRIGIDO AL MECANISMO TRASLATICIO CUYO SÍMBOLO ES LA METÁFORA.

LA METÁFORA TRASLADA LA REALIDAD DESCONOCIDA E INCOMUNICABLE A UNA REALIDAD CONOCIDA Y COMUNICABLE. LA REALIDAD DESCONOCIDA ES UN MISTERIO “AL COLOCARNOS FRENTE A UN MISTERIO NUNCA PERMANECEMOS IMPASIBLES: O CORREMOS HACIA ÉL O DESDE ÉL”... Es decir, CORREMOS HACIA ÉL COMUNICÁNDOLO Y HACIÉNDOLO CONOCIDO.

EN ESTE CONTEXTO, LA POESÍA NO SÓLO TIENE CATEGORÍA DE LENGUAJE, SINO QUE ES LA **MADRE DEL LENGUAJE**. Es una de las grandes fuerzas del espíritu humano, un instrumento de creación y dominio del mundo.

C) LA CONCEPCIÓN POÉTICA: La poesía debe comunicar la realidad, toda la realidad. Debe comunicar la belleza, toda la belleza. Debe comunicar el sentimiento y sus respectivas manifestaciones contrarias, porque, ante todo, la poesía expresa lo que nos circunda.

La realidad en la concepción poética es dialéctica, y, no es más que la suma de las concepciones clásicas de la poesía como sinónimo de belleza, y romántica como sinónimo de sentimiento. Es un atributo que debe participar de la poesía, que debe estar cargada de sentimiento, pasión, emoción y contener además el atributo del honor del odio, la rabia, la unidad y la lucha de los contrarios.

El género humano es sentimental, a veces, se interesa por la belleza a veces, y por todo lo que le circunda, siempre. Por tanto, allí donde hay opresión, miedo, miseria, debe ir la poesía con la misión de buscar lo que hay de humano, de perdurable; y comunicar esa realidad que debe ser transformada:

ESA ES LA MISIÓN DE LA POESÍA:

LA MISIÓN DE LA POESÍA

EL LEGADO MÁS IMPORTANTE QUE PODAMOS RECIBIR ES: TENER NOCIÓN DEL MUNDO EN QUE ESTAMOS COLOCADOS Y EN EL CUAL ESTAMOS EN FORMA PASAJERA. EL CORAZÓN DE LA **POESÍA** ES EL MISTERIO. EL CONOCIMIENTO, LA DESVELIZACIÓN DE LOS MISTERIOS QUE CONTIENE EL MUNDO. Esa es la misión de la poesía, no es decirle a alguien con bellas palabras: TE AMO. ¡No! A medida que se avanza se va adquiriendo la responsabilidad de ser poeta. Si no se ven las cosas de esa manera se puede pecar de una falsa visión de la misión del **POETA**. La misión del poeta es modificar la realidad, el problema se plantea en cómo se usa el instrumento para ello. Hay pues, que plantearse el para qué de su poesía, hacia dónde y hacia qué va enrumbada...

CADA UNO DE USTEDES DEBE DECIDIR SU PROPIA VISIÓN, PERO SI SE TIENE EL DOMINIO DEL ARTE POÉTICO, SE ES TESTIGO DEL MUNDO, DE AQUELLO QUE NO VEN LOS OTROS HOMBRES Y QUE DEBE SER DICHO.



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- ART AS EXPERIENCE: JOHN DEWEY
- HISTORIA DEL ARTE: GERMAIN BAZIN.
- LA DIMENSIÓN ESTÉTICA DEL HOMBRE: CALDERARO. J. D.
- HOERDERLING Y LA ESENCIA DE LA POESÍA: MARTÍN HEIDEGGER
- EL ARTE DE LA POESÍA: EZRA POUND

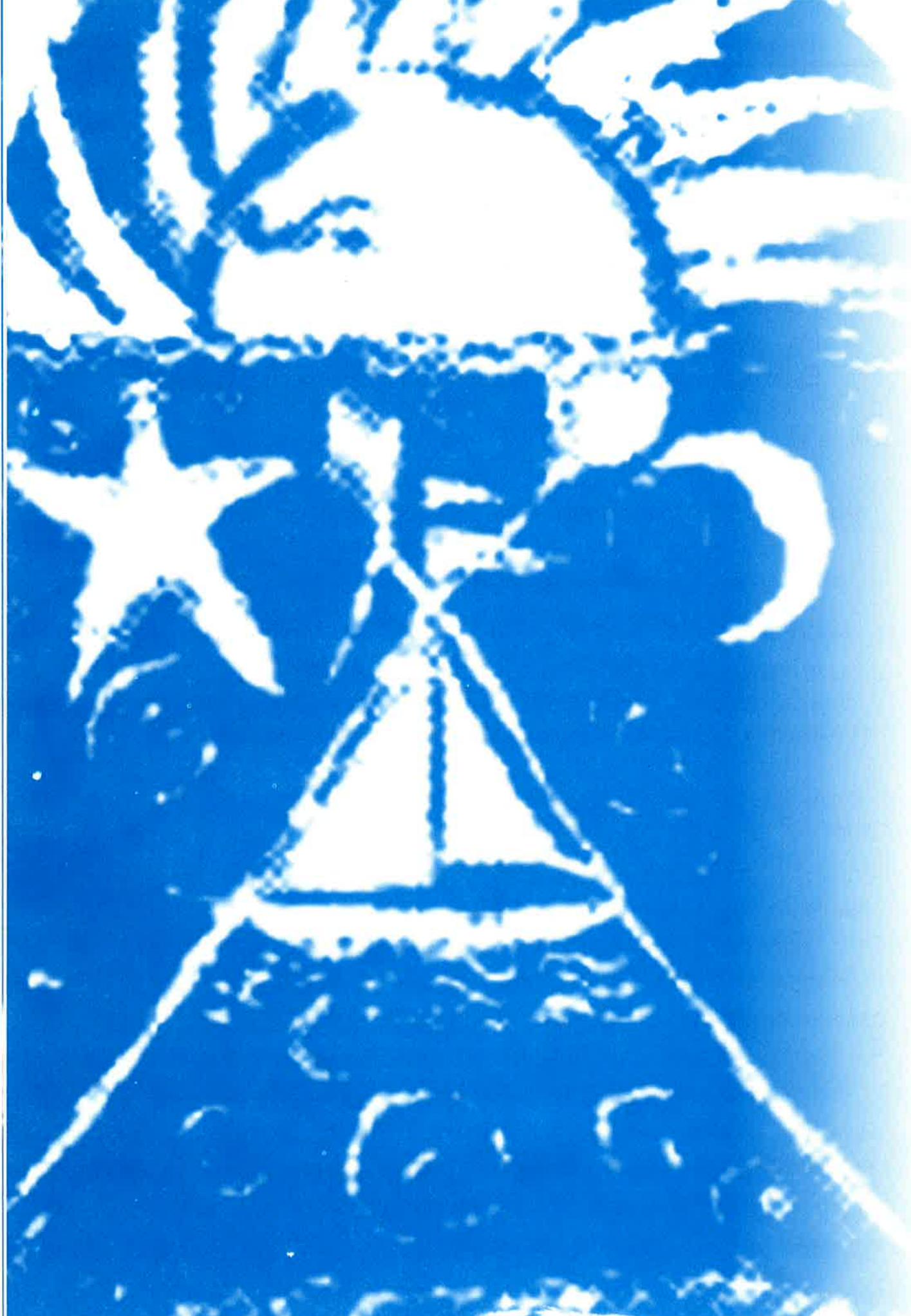
TERRUÑO

POR EL SUR. POR LA SOMBRA DE SUS CABELLOS SOBRE EL HOMBRO,
POR SU MIRADA LÍMPIDA QUE MANA DE DOS VÉRTIGOS OSCUROS,
POR LA NUBE DE FIEBRE QUE NUTRE EL ROCÍO EN SU FRENTE,
POR LA LUZ QUE FRECUENTA SU CONTORNO Y QUE SE LAVA,
POR SUS PIERNAS DESNUDAS EXTENDIDAS POR LA CALLE INFINITA,
POR ESE SOL QUE LE TOCA, POR LA HUELLA DE SU PERFIL EN EL VIENTO,
Y POR ORIENTE Y EL NORTE:
ESTA TIERRA DE ASOMBRO, DEL AMPLIO ASOMBRO, DE ESCONDIDAS
LÁGRIMAS.

AQUELLA QUE VA AL ARROYO POR AGUA Y POR EL BESO
QUE HUELE AL FRESCO TOMILLO Y LA HÚMEDA VERBENA,
AQUELLA QUE VA AL ARROYO VIENE ENCENDIDA Y AVANZA
SOBRECOGIDA DEL ALBA, PERSEGUIDA DE SOMBRAS Y ENREDADA EN
SUS VENAS.

POR SU VIENTRE,
DONDE UN ANTIGUO BESO CRECE HACIA LA ESPERANZA:
ESTA TIERRA DE SUEÑO, DE ANCHO SUEÑO DE PERDIDAS LÁGRIMAS.
DIRÉ QUE EL SOL EMPIEZA CON LA BRAVA SIEN DEL HERRERO,
QUE SIEMPRE ES MEDIODÍA EN SUS PUPILAS. QUE EL SILENCIO
FORCEJEA EN LOS AIRES DE LA LOMA CUANDO UN TÓRRIDO ORGULLO
DISTRIBUYE EL DECORO DEL YUNQUE Y DE LA FRAGUA.
POR LA NUBE QUE NUTRE EL SUDOR DE SU FRENTE.
POR EL SOL QUE LE TOCA Y LA LUZ QUE FRECUENTA SU CONTORNO,
POR SU BRAZO SONORO, POR TODAS SUS MIRADAS QUE SE ANEGAN
DE PÚRPURA,

POR EL GOLPE DE AUSENCIA QUE LO APAGA EN LA MUERTE,
POR TODOS LOS CAMINOS. Y POR TODO SILENCIO Y OLVIDANZA,
PRESENTE, CON SU TROTE INDOMABLE DE ROTUNDA PRESENCIA,
POR EL SUR
POR ORIENTE Y POR EL NORTE:
ESTA TIERRA DE LLANTO, DEL HONDO LLANTO DE INFINITAS LÁGRIMAS.



NOVENA Y PENÚLTIMA JORNADA

LA MISIÓN DE LA POESÍA

ALGUNOS CONSIDERAN QUE LA POESÍA ES LA FORMA SUPREMA DE LA COMUNICACIÓN ARTÍSTICA.

LA PALABRA NO DESIGNA OBJETOS ÚNICOS EXCEPTO EN LA POESÍA, CUANDO LA POESÍA PRESCINDE O ELIMINA EL CARÁCTER GENERALIZADOR DE LA PALABRA POÉTICA, O PALABRA ARTÍSTICA PORQUE LA PALABRA LÓGICA, GRAMATICAL, NO PUEDE SERVIR DE VEHÍCULO PARA LA COMUNICACIÓN ARTÍSTICA.

ASÍ COMO CUANDO USTED PASA UNA MANCHA DE COLOR EN EL LIENZO, ESA MANCHA DE COLOR ES ÚNICA, CUANDO USTED PULSA LA CUERDA DE UNA GUITARRA EL SONIDO QUE HA PRODUCIDO ES ÚNICO E IRREPETIBLE, PERO CUANDO USTED PRONUNCIA LA PALABRA CABALLO, ESA PALABRA NO SE COMPORTA COMO UN OBJETO ÚNICO, SINO QUE SE CONVIERTE EN UN CONCEPTO.

EL CONCEPTO SE APLICA A CUALQUIER CABALLO. NO DESIGNA A UN CABALLO ÚNICO. PARA QUE DESIGNE A UN CABALLO ÚNICO USTED TIENE QUE UTILIZAR UNOS PROCEDIMIENTOS QUE SON LOS QUE LOS CONVIERTEN A USTEDES EN POETAS.

ESO NADIE SE LOS PUEDE ENSEÑAR PORQUE DE LO QUE SE TRATA ES DE UNA SITUACIÓN ÚNICA. HAY QUE DESCUBRIRLA EN EL MOMENTO. MIENTRAS QUE LA COMUNICACIÓN VERBAL ESTÁ CODIFICADA Y CADA VEZ QUE YO DIGO: VASO TODO EL MUNDO SABE A QUÉ OBJETO SE REFIERE. PERO CUANDO SE TRATE DEL POEMA YA NO SE SABE LO QUE DICE LA PALABRA VASO PORQUE LA PALABRA VASO LA VA A UTILIZAR EL POETA PARA DESIGNAR UNA SITUACIÓN ÚNICA QUE PUEDE NO SER Y RARA VEZ LO ES, REFERIDA A UN VASO.

YO PUEDO UTILIZAR LA PALABRA VASO PARA REFERIRME:

- 1) A LA BOCA DE UNA MUJER.
- 2) AL CLIMA QUE PREVALECE EN UNA MAÑANA DE AGOSTO
- 3) A LA MISERIA Y REPRESIÓN DE UN PUEBLO

¿CÓMO? ¡AH! BUENO, NO LO PUEDO HACER AHORA, PORQUE SI LO HAGO, ES UN **POEMA**. ENTONCES TIENE SU PUNTO. TIENE SU LUGAR, Y YO NO PUEDO ESCRIBIR MIS POEMAS EN PÚBLICO. ¡SUPONGO QUE USTEDES TAMPOCO!...

Y YO ME PREGUNTO, Y LES PREGUNTO A USTEDES: ¿SI YO ME PROPUISERA PEDIRLES A USTEDES QUE HICIERAN POR EJEMPLO, PARA CONCLUIR ESTOS ENCUENTROS UN EFUERZO POR COMUNICAR UN **OBJETO ÚNICO** Y QUE FUERA **VÁLIDO PARA TODOS** DE MODO QUE TODOS PUDIÉRAMOS COMUNICAR ESE OBJETO? ¿Cuál PODRÍA SER?

NO DEBERÍA HABER VACILACIONES PORQUE EN LA REALIDAD SÓLO PUEDE HABER OBJETOS ÚNICOS. ASÍ QUE DONDE QUIERA QUE PONGAN LOS OJOS TIENEN UN OBJETO ÚNICO.

EN TODO PROCESO DE COMUNICACIÓN HAY DOS SUJETOS: POR EJEMPLO, EN ESTE TETE A TETE SOMOS DOS:

Yo. QUÉ TE COMUNICO A TI
Tú. QUÉ ME COMUNICAS A MÍ } COMUNICACIÓN SÍGNICA ES REVERSIBLE

PERO EN LA **COMUNICACIÓN ARTÍSTICA** NO.

LA **COMUNICACIÓN VERBAL** ES PLURIDIRECCIONAL UNO COMUNICA → OTRO RECIBE DEL QUE SE COMUNICA.

PERO EN LA **COMUNICACIÓN ARTÍSTICA** HAY UN OBJETO AUSENTE Y UNO PRESENTE QUE HACE SUS VECES. **Y** LA PALABRA, ESE SONIDO, ES UN OBJETO PRESENTE = SE PERCIBE POR LOS SENTIDOS COMO AL IGUAL QUE:

EL CANTO DEL PAJARILLO

EL SILBIDO DEL POLICÍA

EL SOMBREO DEL POLICÍA

Y EL POLICÍA

SON OBJETOS: SE PERCIBEN POR LOS SENTIDOS.

AHORA BIEN, CUANDO YO PERCIBO, CUANDO YO CONOZCO, YO SOY EL SUJETO.

AHORA, TÚ ERES LA QUE PERCIBE, ERES EL SUJETO QUE CONOCE, Y YO EL OBJETO CONOCIDO.

EN UNA CARTA HAY UN OBJETO AUSENTE QUE MOTIVA LA COMUNICACIÓN Y OTRO PRESENTE QUE LA LLEVA A CABO. EN ESTE CASO: **LA PALABRA** PERO A LA SONRISA DE **LA GIOCONDA**, ¿QUIÉN LA MOTIVÓ?

LA ESPOSA DE FRANCESCO DEL **GIOCONDO**, QUE SE LLAMABA **MONA LISA**. AHORA ELLA ESTÁ AUSENTE, ERA UNA MUJER DEL RENACIMIENTO. EN EL MUSEO ESTÁ **LA GIOCONDA** QUE REPRESENTA **LA MONA LISA** QUE ESTÁ AUSENTE DESDE EL SIGLO XV. DESDE LUEGO, **LA MONA LISA** NO ESTÁ AQUÍ, YO LA HAGO PRESENTE POR MEDIO DE **LA PALABRA**, PERO LA OBRA QUE LA REPRESENTA ESTÁ EN UN MUSEO EN PARÍS.

“TODA COMUNICACIÓN LO ES DE UNA AUSENCIA”

LOS RECUERDOS QUE YO TENGO EN MI ALMA, LO QUE YO TENGO EN MI CORAZÓN, USTEDES NO LOS PERCIBEN, SON AUSENTES PARA USTEDES, PERO YO LOS COMUNICO Y LOS CONVIERTO EN OBJETO:

POR UN CORAZONCITO CON UNA FLECHA, POR UN DISCURSO, POR UN POEMA.

P.- ¿CONOCEN EL TAJ MAHAL?

R.- Es un monumento para perpetuar el amor que un Rajá de La India sentía por su mujer. Rodeado de jardines y estanques, su mármol blanco comunica la pureza de ese amor. En esa medida, es una obra de arte incomparable. Pero volvamos a la pregunta; a mí lo que me gustan son las preguntas; pues aquí yo podría hablar de comunicación, pero lo importante es la acumulación que ganamos en esta experiencia.

P.- ¿UNA POESÍA DEBE SER PERSONAL, DEBE IDENTIFICAR AL EMISOR, DE ESE MOMENTO?

P.- ¿O TAL VEZ EL RECEPTOR?

Creo que ella anda por donde yo ando, esto en la poesía tiene doble filo, porque pienso que la comunicación solamente puede ser entendida en la medida en que los receptores hayan vivido una experiencia.

R.- Don Pedro, ah! Esa es la escuela romántica. ¿Lo ven?

- Risas

R.- Don Pedro, el problema que plantea, es que lo que yo tengo aquí llega a los demás en la medida en que ellos hayan sido partícipes. Pero eso sería muy limitado. Pues aunque la comunicación es hacer común en las mentes donde no se ha estado nunca, por eso comunicar es hacer común a otros.

PERO ESTO NO ES COMO ENCONTRARSE EN LA ESQUINA CON UN GRUPO DE AMIGOS. POR EJEMPLO, SI YO COMUNICO: HABÍA UN GRUPO DE PERSONAS ENLUTADAS DEBAJO DE UN FAROL BESÁNDOSE. TODOS AQUELLOS QUE HAYAN VIVIDO LA EXPERIENCIA DE BESARSE DEBAJO DE UN FAROL ENLUTADO, ESTARÁN FELICES DE QUE ALGUIEN MÁS HAYA VIVIDO ESA EXPERIENCIA Y LA COMUNIQUE.

EL ARTE NO ES UN ENCUENTRO ESPIRITUAL DE AMIGOS, NO ES UN CLUB MISTERIOSO, EL ARTE NO ANDA A LA BÚSQUEDA DE AMIGOS. Es algo más MALDITO, MÁS TERRIBLE, MÁS DIFÍCIL. El ver lo NUEVO que emerge, y llevarlo a la mente de los demás, es ver que el mundo se nos da de manera ÚNICA.

El trabajo del artista consiste en comunicar aquello que es singular y único, aquello que antes no ha existido ni existirá después; por consiguiente, es lo NUEVO.

P.- ¿Y QUÉ QUIERE DECIR LO NUEVO?

R.- Lo DESCONOCIDO.

P.- ¿Y QUÉ ES LO DESCONOCIDO?

R.- **EL MISTERIO**, es territorio del artista, es comunicar lo que no se conoce, porque es único, porque no ha existido nunca y nunca existirá; y no quiere decir meterse en los mecanismos de la divinidad, no. Es que toda esta grandiosidad de lo desconocido está en todo lo que nos rodea. Por ejemplo, en un beso. No en los besos, no en el besar, en un beso. El beso que deposita una madre en la criatura que lo recibe por primera vez.

¿QUÉ HAY AHÍ? ¿QUÉ HAY AHÍ? Es un misterio insondable. Comunicarlo es el reto: ¿COMUNICARLO POR LA VÍA DE LAS PALABRAS? No, por la vía del ARTE.

TENER QUE COMUNICAR AQUELLO QUE NO SE PUEDE COMUNICAR POR LA PALABRA, ES EL DRAMA MÁS TREMENDO. PERO TAMBIÉN ¡QUÉ GOZO MARAVILLOSO! APRENDER A MANEJARSE CON LAS PALABRAS.

¿DE QUÉ SE TRATA? ESAS PALABRAS QUE SON INCAPACES DE COMUNICAR; Y NO HAY QUE IR A LA GRAMÁTICA, AL DICCIONARIO. ESAS PALABRAS, AHÍ COMO HUESITOS... A VER CUANDO ESTÁN REUNIDAS... UNO QUISIERA DECIR LAS COSAS CON LA CRISTALINIDAD CON QUE A VECES UNO LOGRA COMUNICARLAS.

UN INDIVIDUO SE SITÚA FRENTE UN CREPÚSCULO Y LO PINTA, PERO ÉL NO HA COMUNICADO EL CREPÚSCULO, SINO LO QUE SE LE HA PRODUCIDO EN OCASIÓN DEL CREPÚSCULO. DIGAMOS QUE ÉL ESTÁ ENAMORADO DE UNA GITANA. ENTONCES, ÉL PINTA EL CREPÚSCULO UTILIZANDO LOS COLORES DEL CREPÚSCULO Y LA LUZ, PARA COMUNICAR LO INCOMUNICABLE DE SUS AMORES CON LA GITANA.

ASÍ ES QUE **EL ARTE** SE PRODUCE POR LOS MEDIOS COLORÍSTICOS, DANZARIOS, ARQUITECTÓNICOS Y OTROS.

EN EL CASO DE LA POESÍA A TRAVÉS DE LAS PALABRAS, PERO YO ME SENTIRÍA VERDADERAMENTE RECONFORTADO, SI CUANDO USTEDES SE COLOCAN FRENTE A LA PÁGINA PARA ESCRIBIR TUVIERAN LA CONCIENCIA DE QUE TIENEN A SU DISPOSICIÓN TODAS LAS PALABRAS DEL VOCABULARIO Y NADIE IMPIDE QUE SE SIRVAN DE ELLA Y LAS REÚNAN DE TAL MANERA QUE LAS RECONSTRUYAN. QUE PUEDAN PRODUCIR EN EL LECTOR AQUELLO QUE USTEDES ANHELAR. Y QUE UTILIZANDO LOS SIGNOS DE LA GRAMÁTICA, DE LA LENGUA ESPAÑOLA, NO LO VAN A LOGRAR, PUESTO QUE ELLAS SE REFIEREN A LAS COSAS GENERALES, Y

LO QUE USTEDES VAN A COMUNICAR, ES SÓLO LAS COSAS SINGULARES.

P.- ¿DE QUÉ TÚ HABLAS EN TU POESÍA?

R.- DE DIFERENTES TEMAS, DE POLÍTICA.

R.- ¿POR EJEMPLO?

R.- DE LAS VICISITUDES QUE SUFRÍÓ MI TÍO MUERTO EN LA TIRANÍA TRUJILLISTA.

D.P.- ¡MUY IMPORTANTE! ¿QUÉ COMUNICAS EN ESE POEMA?

R.- DANDO UN ENFOQUE DE LA PATRIA. DESDE MI PUNTO DE VISTA.

D.P.- ESPERA, LA PALABRA ENFOQUE, BUENO NO LA PUEDO ENTENDER.. EL ENFOQUE DE LA PATRIA ¿Y QUÉ ES LA PATRIA?

R.- BUENO AHORA QUE UNO ESTÁ APRENDIENDO SOBRE LOS CONCEPTOS, PERO SEGÚN LA COSTUMBRE. UNO DEFINE LA PATRIA COMO EL CONGLOMERADO...

- RISAS

D.R.- HAGO ESTO PARA QUE SE VEA CUAN PRECARIO ES EL SENTIDO QUE ATRIBUIMOS A LAS PALABRAS. YO VEO EN EL TALLER MUCHA INQUIETUD ¿Y POR QUÉ? PORQUE ESO NO DEBERÍA CRISPARNOS, PORQUE PATRIA ES UNA PALABRA MUY COMÚN.

ENFOQUE

-MÁS RISAS.

D.P.- Y SÓLO TE PREGUNTARÍA ¿Y QUÉ QUIERE DECIR ENFOQUE?

R.- DEFINIR UN OBJETO, DETALLAR.

D.P.- ENFOQUE VIENE DE FOCO. QUIERE DECIR PONER EN FOCO, EN LA CÁMARA. NO TIENE NADA QUE VER CON DEFINIR ESTA PALABRA ES BASTANTE METAFÓRICA, PORQUE TIENE QUE REMITIRSE A LA CÁMARA FOTOGRÁFICA. ENFOQUE NO ES SÓLO VISIÓN, SINO PONER EN FOCO, QUE ES EL SITIO DONDE SE ALCANZA LA MAYOR NITIDEZ DE LOS RAYOS LUMINOSOS, QUE CONCURREN EN EL PUNTO LLAMADO FOCO, Y CUANDO EL OBJETIVO ESTÁ EN ESE PUNTO SE ALCANZA LA MAYOR VISIÓN.

¿ENFOQUE DE LA PATRIA? SERÍA LLEVAR LA CONCEPCIÓN QUE TENEMOS DE LA PATRIA, AL PUNTO O AL FOCO DONDE DARÍAMOS LA MÁS CLARA INTELECCIÓN DE ELLA.

EN CUANTO A LA PALABRA VICISITUDES... BUENO MEJOR DE TU TÍO. LA PALABRA TÍO NOS FACILITA EL PROCESO, PUESTO DE QUE EL HECHO DE QUE SEA TÍO TUYO NO ME DICE NADA DE LO QUE FUERON LOS HECHOS. PERO PUEDE SER EL MÍO, YO TAMBIÉN TENGO UN TÍO. Y YO TAMBIÉN SOY TÍO, Y A CUALQUIERA SE LE MUERE UN TÍO.

A MÍ LO QUE ME INTERESA ES ESTABLECER LA SITUACIÓN: LA PALABRA VICISITUDES SE REFERIRÁ NO A ESAS VICISITUDES, SINO A LA DE TODO EL MUNDO. ASÍ ES QUE TÚ DEBES VOLVER A ESE POEMA Y DEBES VER EN QUÉ MEDIDA SE REFIERE A LAS VICISITUDES, QUÉ COMUNICA Y SI NO SON LAS DE TU TÍO, Y NO SON LAS DE LOS DEMÁS TÍOS, PORQUE SI NO ES ASÍ, NO ESTÁS HACIENDO POESÍA.

EL CÓDIGO

P.- ¿PERO PARA ESO HAY CÓDIGOS, SI LA GENTE NO LO ENTIENDE, NO VA A RECIBIR LA COMUNICACIÓN?

R.- D.P. SI EXISTE EL CÓDIGO, ES LA COMUNICACIÓN SÍGNICA, QUE ES LA QUE SIEMPRE DESCODIFICA. PERO EN LA COMUNICACIÓN ARTÍSTICA HA SIDO CREADA PARA COMUNICAR ESO ÚNICO. SIN QUE LOS CÓDIGOS SE HAYAN TRANSFORMADO... PIENSEN EN EL CUADRO GUERNICA.

P.- ¿PERO ES QUE EN LA POESÍA HAY CÓDIGOS?

R.- D.P. ENTONCES NO ES POESÍA, ESO SERÍA EL CAMPO DE LA COMUNICACIÓN SÍGNICA. LA CONTRADICCIÓN DE LA POESÍA ES QUE TIENE QUE PASAR POR ENCIMA DEL CÓDIGO. PORQUE SI SE MANTIENE EN ÉL, ES LENGUAJE, NO ES ARTE.

R.- AHORA ENTENDO.

D.P.- SEÑORES, SE PASÓ LA HORA, PERO YO NO TENGO INCONVENIENTES, SALVO POR LAS MUCHACHAS, QUE TIENEN QUE IRSE...

R.- ¿PERO Y SI TENEMOS PREGUNTAS?

R.- YO TENGO UNA PREGUNTA

D.P.- ¡AH BUENO!

R.- ¿PUEDE LA POESÍA COMUNICAR ALGO PERSONAL?

EL ARTISTA SE DIRIGE A UN RECEPTOR IMPERSONAL, QUE PARECE SER LA HUMANIDAD, ASÍ ES QUE AUNQUE DIGA:

JUANA MENDOZA, CUÁNTO TE QUIERO.
TE CONOCÍ EN LA CALLE 15
TE AMO, JUANA MENDOZA

NO ES A JUANA MENDOZA A QUIEN SE DIRIGE LA COMUNICACIÓN, PORQUE LO NUEVO, LO DESCONOCIDO QUE USTED DESCUBRE ES PARA LA HUMANIDAD. ESA ES LA OBRA DE ARTE, POR EJEMPLO, LA SONRISA DE MONA LISA, NO FUE PINTADA NI PARA DON FRANCESCO QUE LA PAGÓ, NI PARA LEONARDO DE VINCI QUE LA DESCUBRIÓ, FUE PARA MÍ, PARA MÍ. ESA SONRISA SÓLO SE PRODUJO EN AQUELLA OCASIÓN, CUANDO ÉL LA CONTEMPLÓ, Y ALLÍ ESTÁ SOLA, EN AQUEL SALÓN DEL LOUVRE. NUNCA MÁS SE HA VUELTO A DAR ESA SONRISA EN EL CUADRO DE LEONARDO.

RECUEERDO AL POETA QUE DIJO:

“TE RECUEERDO COMO ERAS EN EL ÚLTIMO OTOÑO
ERAS LA BOINA GRIS Y EL CORAZÓN EN CALMA”



PABLO NERUDA

¡QUE ÚNICA ERA AQUELLA MUJER!... ME PARECE VERLA... A MÍ NO ME INTERESA SI ÉL ESTABA ENAMORADO O NO DE ELLA. YO SÓLO VEO ESOS DOS VERSOS (DESDE LUEGO, NO ES ASÍ COMO SE CONTEMPLA UN POEMA, TIENE QUE VERSE EN SU TOTALIDAD) PERO YO VEO EN ESOS DOS VERSOS TODO UN PROCESO:

“EN EL ÚLTIMO OTOÑO”

(ENTONCES, ME PASAN POR LA MENTE
TODOS LOS OTOÑOS CONOCIDOS)

PERO SE TRATA DEL ÚLTIMO, ¿QUÉ PASARÍA?

“ÉL LA RECUEERDA COMO ERA ELLA”

ELLA NO ERA NI BLANCA, NI RICA, NI
CHIQUITA, COSA QUE YO HUBIERA
COMPRENDIDO FÁCILMENTE.

“ELLA ERA LA BOINA GRIS, Y EL CORAZÓN EN CALMA, EN EL ÚLTIMO OTOÑO”.

Y YO LA VEO. PERO NO ME PIDAN QUE YO LES DIGA CÓMO YO LA VEO. PORQUE SÓLO POR LA VÍA ARTÍSTICA PODRÍA EXPLICÁRSELO.

TODOS USTEDES SERÁN GRANDES POETAS SI SE APODERAN DE ESA MISIÓN. COMUNICAR A LOS SIGLOS VENIDEROS PORQUÉ LOS ARTISTAS, A DIFERENCIA DE LAS PERSONAS QUE USAN LA COMUNICACIÓN VERBAL O SIMBÓLICA, NO SE DIRIGEN A UNA PERSONA DETERMINADA, NI ESPERAN RESPUESTA. LOS QUE USAN LA COMUNICACIÓN VERBAL TE DICEN: BUENO, Y ¿TÚ CÓMO ESTÁS?

PERO EL QUE COMUNICA ESO ARTÍSTICAMENTE, NO ESPERA QUE LE DIGAN CÓMO ESTAMOS CUANDO EN ESOS VERSOS DICE “TE RECUERDO COMO ERAS EN EL ÚLTIMO OTOÑO”.

EL POETA NO ESPERA QUE ELLA LE DIGA: “ESTÁS EQUIVOCADO, NO ERA LA BOINA GRIS, ERA LA BUFANDA LILA”. PORQUE ÉL NO SE DIRIGÍA A ELLA. SE DIRIGE A MÍ Y A ESTA JOVEN: A QUIEN NERUDA NO CONOCÍO. Y SE DIRIGIE TAMBIÉN A LOS SAMOYEDOS QUE ESTÁN ALLÁ. EN EL ÚLTIMO OTOÑO DEL PLANETA TIERRA.

ASÍ ES QUE NOSOTROS NOS HEMOS REUNIDO AQUÍ PARA CONVOCAR A LOS SIGLOS VENIDEROS.

CUALQUIER COSA QUE USTEDES COMUNIQUEN ARTÍSTICAMENTE SERÁ UN OBJETO ÚNICO, SI NO, NO ES TAL.

Y COMO QUE ES UN OBJETO ÚNICO ES UN OBJETO DESCONOCIDO, PUESTO QUE SI FUERA CONOCIDO, NO SERÍA ÚNICO. Y, POR TANTO, LA HUMANIDAD LES QUEDARÍA AGRADECIDA. PORQUE LA HUMANIDAD SUELE SER AGRADECIDA CON SUS ARTISTAS, TAL VEZ MÁS QUE CON SUS GRANDES CIENTÍFICOS.

A ALBERT EINSTEIN, POR EJEMPLO, NO LO RECORDAMOS PORQUE TOCABA EL VIOLÍN, SINO POR SU EXTRAORDINARIA LEY CIENTÍFICA; AUNQUE USTEDES DIRÁN QUE COMO VIOLINISTA ERA MUY MEDIOCRE.

POR EJEMPLO, PASTEUR SE CONOCE MENOS QUE PICASSO Y AL QUE DESCUBRIÓ LA ESTREPTOMICINA, QUE HA SALVADO MILLONES DE VIDAS, NADIE LO RECUERDA, A MÍ, POR EJEMPLO, ME SALVÓ DE LA TUBERCULOSIS -MI HERMANA TAMBIÉN TUVO LA TUBERCULOSIS- Y CONMIGO SE SALVARON MILLONES DE SERES, PUES BASTARON DIEZ INYECCIONES PARA MATAR EL MICROBIO, SIN EMBARGO, QUÉ TRABAJO ME DA RECORDAR EL NOMBRE DE ESE CABALLERO: S. AQUASMAN.

EN CAMBIO PABLO CASALS, PABLO PICASSO Y PABLO NERUDA, QUE LO QUE NOS HAN DADO ES MÚSICA, PINTURA Y POESÍA CONSIGUIERON CON ELLO MARCAR TODO EL SIGLO.

OBJETO ÚNICO

PERO VOLVIENDO A ESE OBJETO ÚNICO QUE NOS SIRVIERA PARA CONVERTIR NUESTRO TALLER REALMENTE EN UNA EMPRESA PRÁCTICA SE TRATARÍA DE UNA EXPERIENCIA, UN EJERCICIO... PORQUE...

P.- ¿CASA DE TEATRO SE PROPONE DAR ALGUNA CONSTANCIA A ESTOS JÓVENES POR SU PARTICIPACIÓN?

R.- BUENO. PUES AHÍ ESTÁ: LA PARTICIPACIÓN DEBE SER UN POEMA, PERO NO LO VAYAN A SACAR DE LOS ARCHIVOS DE POESÍA QUE TODOS USTEDES TIENEN.

TIENE QUE SER NUEVO. ¿CUÁL SERÍA LA FUNCIÓN DE ESE POEMA? SIMPLEMENTE SERÍA UNA ESPECIE DE REGISTRO INDIVIDUAL DE ALGÚN ASPECTO DE ESTA EXPERIENCIA. PORQUE ESTA EXPERIENCIA ES DEMASIADO MÚLTIPLE PARA QUE PUEDA TOMARSE COMO TEMA.

POR EJEMPLO, ¿NO PODRÍA SER POEMA NUESTRO ENCUENTRO? PORQUE ESTO ES UNA COSA INFINTA. ¿CUÁNTOS ASPECTOS INFINTOS HABRÍA QUE TRATAR AQUÍ?

Y PARA CONTROLARLO, PUESTO QUE ESTA EXPERIENCIA ES DEMASIADO MÚLTIPLE, LA CUESTIÓN SERÍA QUE SE TRATASE SÓLO DE UN OBJETO ÚNICO PERO QUE FUERA COMÚN A TODOS. Es decir, que todos abordaron la misma cosa. Eso sería lo que permitiría una experiencia nueva. Esta sería la parte práctica del taller; un ejercicio: hacer un poema para la ocasión.

EJEMPLO: El sabor de un jugo de naranja no es susceptible de ser comunicado... Este jugo de naranja tiene un sabor único... Si yo dijera:

“Un jugo de naranja me supo a una lancha
azul en la playa, ella me dijo raíces,
y yo vi a lo lejos algo que parecía una gaviota
yo tendría 16, 24, 64 años... a eso me supo
el jugo de naranja”.



¿Alguien sintió el sabor del jugo de naranja? ¿No? ¿No?

¿Entonces fracasé en mi comunicación? ¡Haré otra! La haré hasta que deje el sabor del buche de jugo de naranja que tomé. No es tan fácil, claro, y además ¿hasta qué punto tengo necesidad de comunicar esa experiencia? Si la tuviera, tendría que reventarme la garganta hasta hacer saborear el jugo de naranja.

LA INCOMUNICACIÓN DE LO COMUNICABLE

Para hacer una obra de arte tiene que existir la necesidad de comunicar una experiencia. No es transferir la necesidad de una experiencia a otra: la experiencia si es muy directa, no interesa. (Si se basa en lo que sabe la gente, no se está utilizando la comunicación artística).

TAMBIÉN PODEMOS HACER OTRA AL AZAR, Y HAY ESCUELAS QUE PLANTEAN ESA TÉCNICA, Y ESO ESTÁ MUY BIEN QUE SE HAGA.

EL ARTE ES UN PROCEDIMIENTO QUE VA A SATISFACER UNA NECESIDAD DE COMUNICACIÓN DE LO INCOMUNICABLE. POR OTRAS VÍAS. Y POR ESO, LÉASE LA OBRA DE UN ARTISTA TAN GENUINO, Y ASÍ HA SIDO CONSIDERADO POR EL VEREDICTO DE LOS AÑOS Y LOS PUEBLOS: VAN GOGH.

EL RETRATO QUE LE HIZO AL EPILEPTÓLOGO QUE LO ATENDIÓ, CUANDO ÉSTE LO RECIBIÓ SE LO OFRECIÓ A UN CONSERJE ¿TÚ LO QUIERES? ¡No. No para nada!

EL MÉDICO SE LO LLEVÓ Y LO UTILIZÓ PARA TAPAR EL BOQUETE DE UN GALLINERO. CUANDO VAN GOGH MURIÓ, SIN HABER VENDIDO UN SOLO CUADRO, UN COMPRADOR APARECIÓ EN MARSELLA, DONDE EL MÉDICO: USTED TIENE UN CUADRO DE VAN GOGH, Y LE OFRECIÓ 30 FRANCOS. LO PENSARÉ.

Y CORRIÓ A DESCLAVAR EL CUADRO DEL GALLINERO. ASÍ QUE AL OTRO DÍA VOLVIÓ EL COMPRADOR, ¿Y QUÉ PASÓ? EL MÉDICO LE PIDIÓ 30,000 FRANCOS, ESE FUE EL PRECIO.

PERO VAN GOGH FUE UN PINTOR HOLANDÉS RECHAZADO QUE DESPERTÓ LA IRA Y ESA ES LA HISTORIA DE TODOS LOS GRANDES ARTISTAS. ÉL HACÍA SUS OBRAS DE ARTE, NO SE LAS COMPRABA NADIE Y ÉL SEGUÍA CREANDO OBRAS DE ARTE. PORQUE ÉL NO ESTABA SATISFECHO. ESTABA COMUNICANDO, DICENDO UNA COSA, QUE NO PODÍA DECIRLA DE OTRA MANERA.

¿TÚ SABES QUE BRAMHS SALIÓ EN EL ESTRENO DE SU PRIMERA SINFONÍA MUY ALEGRE? LE DIJERON: ¡PERO TE LA HAN SILBADO! Y ÉL CONTESTÓ: PERO SONÓ VERDADERAMENTE SINFÓNICA.

Y CUANDO WAGNER PRESENTÓ SU OBRA EN PARÍS, EN MEDIO DE LOS SILBIDOS, UN HOMBRE DESDE SU PALCO APLAUDÍA: CARLOS BAUDELAIRE, EL PRIMER CRÍTICO Y UNO DE LOS MÁS GRANDES POETAS DE FRANCIA.

AHORA HAY OTRO CAMINO EN LA POESÍA QUE NADIE CRITICA, QUE NADIE SE IRRITA Y TODO EL MUNDO FELIZ LA RECITA... PERO LA OBRA DE ARTE, LA QUE SOPORTARÁ EL PESO DE LOS AÑOS, ES OTRA COSA.

P.- ¿USTEDES NO HAN LEÍDO UN LIBRITO QUE SE LLAMA VIAJE A LA MUCHEDUMBRE? LO EDITÓ SIGLO XXI Y EN EL PRÓLOGO SE PREGUNTA ¿CÓMO SE EXPLICA QUE UN POETA DE ESTA TALLA SEA UN DESCONOCIDO? ¡PUES AHÍ HAY UN POEMA!

P.- ¡HAY UN PAÍS EN EL MUNDO!, PUES LO ESCRIBÍ EN 1949 ¿Y SABEN CUÁNDO FUE RECONOCIDO? EN 1962, VEINTE AÑOS DESPUÉS, CUANDO YA EL POEMA ESTABA ENVEJECIDO.

CREO QUE LA SITUACIÓN ÓPTIMA DE LA COMUNICACIÓN ARTÍSTICA ES AQUELLA EN QUE EL ARTISTA NO SE LIMITA A COMUNICAR, SINO QUE COMUNICA LO QUE UNA ÉPOCA O UNA SOCIEDAD DETERMINADA NECESITE COMUNICAR, Y QUE EL ARTISTA REEMPLAZA. SUSTITUYE, MATERIALIZA, LO QUE TODO EL MUNDO TIENE ADENTRO.

EN EL CASO ESPECÍFICO DEL POETA: TIENE EL TRABAJO DE TRASLADAR A UN OBJETO AQUELLO QUE LLEVA DENTRO, LA VALIDEZ DE ESE PROCEDIMIENTO SE PRODUCE CUANDO SE TIENE A MANO ESE INSTRUMENTO, SI EL OBJETO EN CUESTIÓN Y EL CONTENIDO INTERIOR SE CORRESPONDEN. AHORA BIEN: ¿CUÁL SERÍA EL OBJETO TEMA DE NUESTRO TRABAJO POÉTICO? CUALQUIERA PUEDE SER EL TEMA...

LA CORBATA

R.- ¿POR QUÉ EL AMOR?

R.- No. Creo que es muy general, ¿No sería mejor un tema, un objeto concreto?

R.- Sí, yo también creo que debemos escoger un objeto único, cercano y material.

R.- Bueno, ¿cuál podría ser?

P.- Cualquier objeto concreto puede serlo. Cualquier cosa que esté en nuestra realidad, y ante nuestros sentidos.

R.- La noche, la luz, tal vez...

P.- Esta muchacha ha estado regalándonos unas blusas, ésta por ejemplo, la que trae llena de aire, es realmente inefable... Puede ser ese el tema... o ¿y por qué no mi corbata? ¿Esta corbata?

R.- ¿Una corbata? Sí, es un objeto concreto, único, todos la estamos viendo...

P.- Bien, pues el próximo encuentro, última jornada de taller, será la lectura de poemas, bajo el clima de nuestras conversaciones el sentido de ese poema que hará cada quien, no es el describir la corbata. Ella es el objeto comunicable por medio del cual se va a comunicar lo incomunicable de cada quien en la experiencia única de este taller.



HERRAMIENTAS BIBLIOGRÁFICAS:

- CARTAS DE ARTHUR RIMBAUD
- CARTA A UN JOVEN POETA, DE RAINER MARÍA RILKE
- CONFIESO QUE HE VIVIDO. PABLO NERUDA



DÉCIMA Y ÚLTIMA JORNADA

ESCRIBIR UN POEMA

PESENTACION DE LOS TRABAJOS POR LOS ARTESANOS DEL TALLER DE POESÍA:

④ FEDERICO ALMONTE

④ MARINO CASTILLO

④ MILAGROS DíAZ

④ LUIS FERREIRAS

④ MARIBEL LAZALA

④ MARISOL MÁRMOL

④ EMELDA RAMOS

④ CHIQUI VICIOSO

CORBATA DE DON PEDRO

O LIMPO INDELEBLE
D E ESTE VERANO DE HIELO
I NVIERNO DE FUEGO.
I NMUNE ATLANTE ERES
E N TU MICROSCÓPICA CÁRCEL
C OMO TÚ
E N CORCELES DE ARGOS
C OMO CATARATA
O H TÚ VIANDANTE VEHEMENTE
V IAJAS VELEIDOSA
H ASTA DONDE VÍCTIMA DEL FIN
S OLAMENTE
S OLO
S OY
U NA ESTANCIA DE METAL VIGILA
R ESPIRANDO DE SUS HILOS
U NA MIGA DE CIELO.
M ÁQUINAS ENTRENANDO HOMBRES
M ÁQUINAS AHORCANDO LA PALABRA
L A PALABRA
Q UE EXISTE EN SU SILENCIO
DERRITIENDO EL TIEMPO
O H INCÓGNITO OLIMPO
I NTERMINABLEMENTE INEFABLE
D ONDE VÍCTIMA DEL FIN
S OLAMENTE
S OLO
S OY

JOSÉ FEDERICO ALMONTE

LA CORBATA

SABEMOS CUÁN JUNTOS VIVIMOS
¡CUÁN SEPARADOS NOS SENTIMOS!
PERO TUS DELICADOS HILOS
TEJEN AL MUNDO RED SIN RUMBO

EL HURACÁN MARCÓ CAMINO
LA VÍA INDEFINIDA LLEGÓ.
LLEGÓ, MOMENTO OPORTUNO
PARA COMPENETRARNOS EN DIOS.

MILAGROS DíAZ

DE GLORIA A PEDRO MIR

UN SILENCIO DESPUÉS EL RESONANTE.
UN GIGANTE. SU VERSO IBA CALANDO;
ENLAZANDO MONTAÑAS. MURMURANDO
FORMULANDO EL PROGRESO GALOPANTE.
UNA GARGANTA BRONCA Y CUESTIONANTE
QUE MEZCLABA EL IDIOMA DE LOS VALLES,
ABANDONANDO LAS FRASES CON DETALLES.
RECLAMANDO LA LENGUA DE CERVANTES.

UN SILENCIO, LA IMAGEN LITERARIA
NUNCA PUDO CALLAR MÁS SU GARGANTA
CULTIVADA EN LA ESTANCIA PROLETARIA.
UNA PALOMA BLANCA. EN LA DISTANCIA.
EMPUJANDO EL CAMINO HACIA DELANTE.
DESCLAVANDO EN LOS TORPES. LA IGNORANCIA.

LUIS G. FERREIRAS

¿POR QUÉ CORBATA?

VIENTOS GRISES
DE PENTAGONAL FORMA.

CON SUAVIDAD MARINA
CUBRIENDO EL PRINCIPIO
DE RECUERDOS TURBIOS...

TRAYENDO CON SU INSÍPIDO TRAJE
DE INDECISOS COLORES
EL MULTIFORME ESPACIO
DE MIS VIEJOS AMORES.



PORQUÉ ESTÁS POR DOQUIER
COMO EL MAR DE MI ISLA?
OSCURECIENDO EL CIELO
DE MIL LOCOS ANHELOS,
ENTRISTECIENDO EL SUEÑO
QUE PINTÉ CON DESPOJOS
DE ESPERANZAS MARCHITAS
DE MIS VIEJOS TESOROS...

PORQUÉ ESTÁS EN SU CUELLO,
AHOGANDO EL CANTO DULCE
QUE APRISIONÉ EN MI SUEÑO,
ENMUDECIENDO EL ÉXTASIS
QUE DIO PASO A LA AURORA
DONDE TOMÉ A PRISA
EL COLOR DE LA ROSA.
PORQUÉ VINISTE PRONTO
CON TUS TARDES DE LLUVIA.
CON TUS TRISTES NOSTALGIAS

Y CON TU ARISTOCRACIA. ESCONDIENDO LOS HUECOS
POR DONDE SE ME ESCAPAN,
LA LOCURA Y EL VUELO
HACIA OTRAS GALAXIAS...

¡VUÉLVETE AZUL O ROSA!
ESCÓNDETE EN MIS SÁBANAS,
PROCURA UN DESATINO,
ACOGE MI MIRADA...

Y REGRESA DE PRONTO
DONDE NACEN LOS SUEÑOS, DONDE SE DIFICULTA
LA CARICIA CON TIEMPO
DONDE TAN SÓLO A VECES
POR UNAS QUIETAS LÍNEAS
EN PERPENDICULARES
SE SUGIERE EL RETORNO
OSCURO Y CONGELADO
DE LA DESESPERANZA...

MARIBEL LAZALA

A TI, CORBATA

TE VI NACER UN DÍA
UN DÍA CUALQUIERA
SALÍAS DE UNA MANO LIMPIA
ÁSPERA Y LLENA DE ESPERA.
PARA TRAERTE AL MUNDO
HOMBRES MILES TRABAJARON
SIN SABER QUE ERA A TI,
A TI A QUIEN CREABAN
OH! ALEGRE, TRISTE SERÍA
SEÑORIAL ESTRELLA
CAMBIAN TU FIGURA CON SINGULAR
ESTRATEGIA
SIN PREGUNTARTE NUNCA, SI ASÍ
ERES MÁS BELLA
COMPLEJA ERES
Y TE VEO INGRATA
A TODOS LOS CUELLOS TE ATAS
BELLA O TRISTE O ALEGRE CORBATA.

MARISOL Z. MÁRMOL H.

VARIACIONES SOBRE UN TEMA

LA CORBATA DE DON PEDRO

I

GIRÓN DE ARLEQUÍN ENLUTECIDO
TEJIDO EN LUNA Y TRAZOS DE PIERROT
O DE PEDRO, OH MIRÍADAS DE AMORES
PLATEANDO DE LÁGRIMAS EL ALMA DE LA NOCHE
POR SI EN LA RED DEL OLVIDO
DANZA UN POEMA SIN FIN.

II

Y EL RETAZO ES CORBATA
Y ES PLUMAJE A LA VEZ
DE UNA TORCAZ DONCELLA
QUE ESTA NOCHE EXPIRÓ
EN SU PECHO Y PRENDIÓLE
MILENARIOS SECRETOS
DE CANTAR CONTRACANTOS
CUANDO TODOS LOS PÁJAROS
DE UN PAÍS ULULANTE
SORDOS SILBEN AL SOL

III

MIRAD
LA MÚSICA SE ANUDA EN LA CHALINA
ACOSTADA EN SU CORAZÓN
CUASI DORMIDA

AH QUIEN PUDIERA ACARICIARLE
SU SEDEÑA TEXTURA. TAL VEZ
EL TIEMPO DE UN LATIDO
DESATARÍA
UNA SONRISA EN SUS OJOS DE MIMO
Y EN SUS LABIOS UN VERSO GANARÍA
DE AMOR EN BUENA LID.

IV

MAS LA TELA ¿ES TECLADO?
ESOS DEDOS ALADOS TOCAN EL BLANCO Y NEGRO
¿Es PLUMAJE ES CORBATA
Es METÁFORA O Es CANCIÓN?
DESESPERO Y A TIENTAS LO INEFABLE
ACARICIA TODO HA SIDO UN
CLAVICORDIO
DE MI TRISTEZA, DE MI PASIÓN.
EN LOS CLAROSCUROS DE LA CASA
CLÍMAX DE LIRIOS SUS VERSOS
Y EN MI BEMOL LA PUREZA
PRECIPITA EL OTOÑO AL INFINITO
AH MUNDO, MUNDO, MI MUNDO
ERES SÓLO UNA GRAN CASA DE TEATRO.
POETIZAR ES SÓLO UN ENTREACTO.

EMELDA RAMOS

REFLEXIONES SOBRE UNA CORBATA

PARA DON PEDRO MIR

PEDRO ME MIRA, ME PIENSA Y APARTA
LA MANO, PASANDO SE DETIENE
EN CADA ESPACIO TÁCTIL
SIENTE EL COLOR Y SE SITÚA
¿DANDO CLASES? ¿EN UNA CITA?
¿TOMANDO CAFÉ EN HUMANIDADES?
SE CONTEMPLA EN LA IMAGEN DE LA IMAGEN
QUE YA ES AUNQUE AÚN NO SEA
Y ME SELECCIONA DE ACUERDO.
ES TANTO EL MUNDO QUE AMARRO
DE SUS HOMBROS COMO UN GLOBO LLENO
QUE NO IMPORTA SER UNA DE TANTAS
AUNQUE A VECES ME DA UNA TERRIBLE
CRISIS DE CELOS

SHEREZADA, CHIQUI, VICIOSO

ATAVROG ALIMENTA EL DESARROLLO FINANCIERO

ATAVROG S.A.

Av. 10 de Septiembre

Ciudad de México, D.F.

C.P. 11000, México, D.F.

Tel. (55) 52 12 12 12 12

Fax (55) 52 12 12 12 12

E-mail: atavrog@atavrog.com.mx

www.atavrog.com.mx

Atención al cliente:

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

ATAVROG ALIMENTA EL DESARROLLO FINANCIERO

ATAVROG S.A.

Av. 10 de Septiembre

Ciudad de México, D.F.

C.P. 11000, México, D.F.

Tel. (55) 52 12 12 12 12

Fax (55) 52 12 12 12 12

E-mail: atavrog@atavrog.com.mx

www.atavrog.com.mx

Atención al cliente:

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

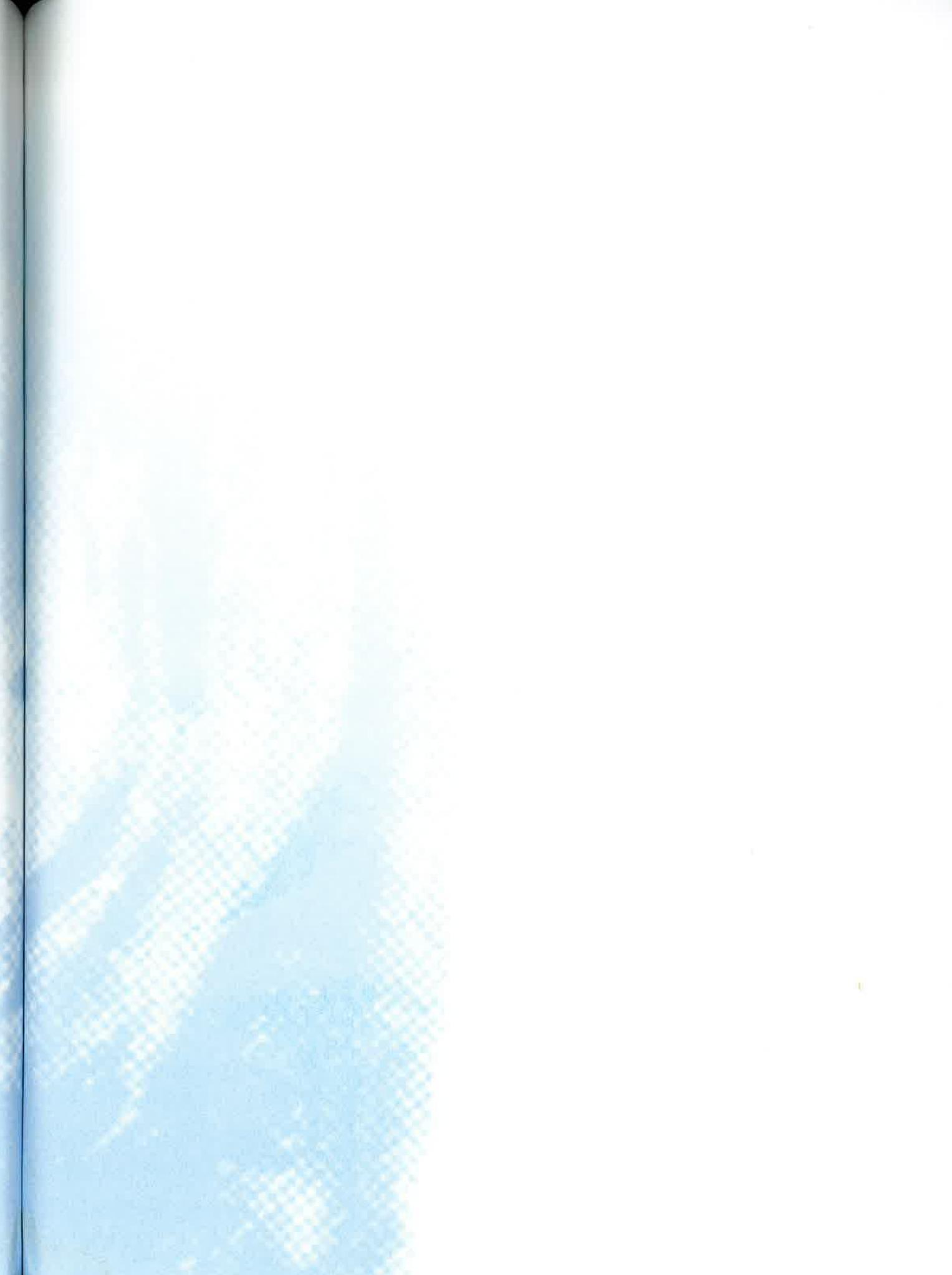
800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12

800 70 12 12 12



CON PERO & MIRE

COMO ESCRIBIR Y POEMAS



TALLER DE POESÍA

GIAVI VICIOSO & EMELDA RAMOS



Ministerio de Educación
REPÚBLICA DOMINICANA